

Manuale operatore, libretto di manutenzione

AMAZONE

PROFIHOPPER

PH-1250 zDrive

PH-1250 iDrive

PH-1250 4WDi



MG5988
BAF0012.15 12.23
Printed in France

it

**Leggere e rispettare il presente
manuale operatore prima della
messa in esercizio iniziale!
Conservare per l'impiego futuro!**



È D'OBBLIGO

sapere che la lettura ed il rispetto delle istruzioni d'esercizio non deve essere considerata una cosa scomoda e superflua; infatti, non basta sentir dire dagli altri e constatare che una macchina è buona, dunque comprarla e credere poi che tutto funzioni da solo. L'operatore potrebbe infatti non solo causare danni a se stesso, ma anche errori che possono comportare anomalie della macchina o conseguenze sulla persona. Per un utilizzo di successo, occorre avere il giusto approccio, informarsi sullo scopo dell'attrezzatura sulla macchina ed esercitarsi con la manipolazione. Essere soddisfatti della macchina e di se stessi rappresenta lo scopo delle presenti Istruzioni per l'uso.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

**Dati identificativi**

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.

Matricola macchina:
(dieci cifre)

Tipo:

PROFIHOPPER

Anno di costruzione:

Peso a vuoto kg:

Peso complessivo consentito kg:

Carico massimo kg:

Indirizzo del costruttore

AMAZONE S.A. FORBACH

17, rue de la Verrerie

BP 90106

FR-57602 Forbach

Tel.: + 33 (0) 3 87 84 65 70

Fax.: + 33 (0) 3 87 84 65 71

E-mail: forbach@amazone.fr

Ordinazione ricambi

I cataloghi parti di ricambio sono disponibili gratuitamente nel Portale parti di ricambio, all'indirizzo www.amazone.de.

Preghiamo di inviare gli ordini al rispettivo rivenditore specializzato AMAZONE.

Informazioni sul manuale operatore

Numero documento: MG5988

Redatto in data: 12.23

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Tutti i diritti riservati.

Riproduzione, anche parziale, consentita solo su autorizzazione di AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Altri documenti applicabili

Denominazione componente	Denominazione documento
Motore diesel	Manuale operatore
Telo di protezione dalle intemperie	Istruzioni di montaggio



Premessa

Premessa

Gentile Cliente,

la ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando uno dei nostri prodotti di qualità compresi nella ricca gamma AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co.

Al ricevimento della macchina, la preghiamo di controllare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto o la mancanza di parti. Controllare l'integrità della macchina consegnata, compresi gli accessori acquistati, per mezzo della bolla di consegna. Per il risarcimento danni è necessario presentare reclamo immediatamente.

Legga e rispetti le indicazioni del presente manuale operatore prima della messa in esercizio iniziale, con particolare attenzione alle indicazioni per la sicurezza. Dopo una lettura accurata, potrà utilizzare appieno i vantaggi della sua nuova macchina.

La preghiamo di accertarsi che tutti gli operatori della macchina leggano il presente manuale operatore prima di mettere in funzione la macchina.

In caso di domande o problemi, la preghiamo di consultare il presente manuale operatore o di rivolgersi al servizio clienti locale.

La manutenzione regolare e la tempestiva sostituzione delle parti usurate o danneggiate aumentano la durata della macchina.

Valutazione utente

Gentile Lettrice, Gentile Lettore,

i nostri manuali operatori vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione di un Manuale operatore sempre più funzionale e utile per l'utente. Saremo lieti di ricevere i vostri suggerimenti:

AMAZONE S.A. FORBACH

17, rue de la Verrerie

BP 90106

FR-57602 Forbach

Tel.: + 33 (0) 3 87 84 65 70

Fax.: + 33 (0) 3 87 84 65 71

E-mail: forbach@amazone.fr



1	Avvertenze per l'utente	8
1.1	Scopo del documento	8
1.2	Indicazioni di luoghi nel manuale operatore	8
1.3	Raffigurazioni utilizzate.....	8
2	Istruzioni di sicurezza generali	9
2.1	Obblighi e responsabilità	9
2.2	Rappresentazione di simboli di sicurezza	11
2.3	Misure organizzative.....	12
2.4	Dispositivi di sicurezza e protezione.....	12
2.5	Misure di sicurezza informali	12
2.6	Formazione delle persone	13
2.7	Misure di sicurezza in funzionamento normale	14
2.8	Pericoli da energia residua	14
2.9	Manutenzione e riparazione, eliminazione dei guasti.....	14
2.10	Modifiche costruttive	14
2.10.1	Pezzi di ricambio e soggetti a usura, materiali ausiliari	15
2.11	Pulizia e smaltimento.....	15
2.12	Posto di lavoro dell'operatore	15
2.13	Simboli di avvertimento e altre marcature sulla macchina	16
2.13.1	Posizionamento dei simboli di avvertimento e di altri contrassegni.....	16
2.14	Pericoli in caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza.....	24
2.15	Lavorare in sicurezza	24
2.16	Indicazioni di sicurezza per l'operatore	25
2.16.1	Indicazioni generali di sicurezza e antinfortunistiche.....	25
2.16.2	Impianto idraulico	26
2.16.3	Impianto elettrico	27
2.16.4	Controllo di sicurezza prima di iniziare la marcia	28
3	Indicazioni generali sulla macchina	29
3.1	Ambiti di applicazione.....	29
3.2	Dichiarazione di conformità	29
3.3	Indicazioni per richieste	29
3.4	Targhetta identificativa e marchio CE.....	29
3.5	Dati tecnici	30
3.5.1	Dati di rumorosità	31
3.5.2	Dati sulla misurazione delle vibrazioni.....	31
3.6	Utilizzo conforme	32
3.7	Distanza di sicurezza.....	33
4	Caricamento e trasporto della macchina	34
4.1	Caricamento	34
4.2	Trasporto	35
5	Accettazione della macchina	37
6	Descrizione del prodotto	38
6.1	Panoramica della macchina	38
6.2	Cruscotto e comandi.....	39
6.2.1	Sterzo	39
6.2.2	Cruscotto	40
6.2.3	Elementi di comando	42
6.2.4	Pedale dell'acceleratore e freno di stazionamento	44
6.3	Protezione anticappottamento.....	46
6.4	Sedile operatore	47
6.4.1	Sedile operatore standard	47



6.4.2	Sedile operatore "de Luxe"	48
6.5	" AMAZONE Cooling System " sistema di raffreddamento ad aria autopulente	49
7	Messa in funzione, impiego della macchina	50
7.1	Dispositivi di protezione	50
7.1.1	Interruttore di sicurezza	50
7.1.2	Sezionatore batteria (opzione)	51
7.2	Pressione degli pneumatici	52
7.3	Da controllare prima dell'avviamento	52
7.4	Avvio e arresto del motore	55
7.5	Guidare la macchina	56
7.5.1	Utilizzo del telo di protezione dalle intemperie	56
7.6	Falciatura	60
7.6.1	Abbassare la falciatrice e avviarla	60
7.6.2	Solleverare la falciatrice e spegnerla	61
7.7	Svuotamento del recipiente	62
8	Tosare, scarificare e pacciamare	63
8.1	Montaggio delle lame	63
8.2	Regolazione della barra di battuta	68
8.3	Regolazione dell'altezza di taglio	69
8.4	Sistema di raccolta	72
8.5	Pacciamare	75
9	Opzioni	76
9.1	Dispositivo di illuminazione	76
9.2	Rullo di appoggio in gomma	76
9.3	Sezionatore batteria	76
9.4	Telo di protezione dalle intemperie	76
10	Guasti	77
10.1	Interruttore contatto sedile difettoso	77
10.2	Impossibile avviare la macchina	77
10.3	Impossibile avviare la falciatrice	77
10.4	Traino della macchina	78
11	Manutenzione	79
11.1	Sollevamento della macchina	79
11.2	Pulizia	81
11.3	Spia manutenzione	81
11.4	Condizioni del rotore	82
11.5	Manutenzione del motore	82
11.5.1	Livello dell'olio - cambio dell'olio	83
11.5.2	Filtro olio motore	83
11.5.3	Filtro aria	83
11.5.4	Filtro carburante	85
11.5.5	Sistema di raffreddamento	86
11.5.6	Cinghie di comando	88
11.6	Trazione idrostatica	89
11.6.1	Cambio dell'olio	89
11.7	Batteria	92
11.8	Scatola dei fusibili sotto il supporto del sedile	94
11.9	Punti di lubrificazione	95
11.9.1	Carrello	95
11.9.2	Falciatrice	96
11.10	Tensione delle cinghie	102



11.11	Tempi di fermo prolungati, inverno	103
11.12	Piano di manutenzione:	104
11.13	Relazioni di manutenzione	105



1 Avvertenze per l'utente

Il capitolo "Avvertenze per l'operatore" fornisce informazioni sull'uso del manuale operatore.

1.1 Scopo del documento

Il presente manuale operatore

- descrive l'utilizzo e la manutenzione della macchina.
- fornisce indicazioni importanti per un utilizzo della macchina efficiente e in accordo con le norme di sicurezza.
- è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnare macchina o veicolo trainante.
- deve essere conservato per uso futuro.

1.2 Indicazioni di luoghi nel manuale operatore

Tutte le indicazioni di direzione nel presente manuale operatore sono sempre riferite alla direzione di marcia.

1.3 Raffigurazioni utilizzate

Istruzioni operative e reazioni della macchina

Le azioni che devono essere eseguite dall'operatore sono riportate sotto forma di istruzioni operative numerate. Rispettare la sequenza delle istruzioni operative indicate. La reazione della macchina all'istruzione operativa in questione è eventualmente indicata da una freccia.

Esemio:

1. Istruzione operativa 1
→ Reazione della macchina all'istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

Enumerazioni

Le enumerazioni che non presentano un ordine di esecuzione obbligatorio sono rappresentate sotto forma di elenchi puntati.

Esemio:

- Punto 1
- Punto 2

Numeri di posizione nelle illustrazioni

I numeri chiusi fra parentesi tonde si riferiscono ai numeri di posizione contenuti nelle figure. La prima cifra indica l'illustrazione, la seconda il numero di posizione nell'illustrazione.

Esempio (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posizione 6



2 Istruzioni di sicurezza generali

Il presente capitolo contiene indicazioni importanti per un utilizzo della macchina in conformità con le norme di sicurezza.

2.1 Obblighi e responsabilità

Rispettare le istruzioni del manuale operatore

La conoscenza delle fondamentali norme e disposizioni di sicurezza costituisce un requisito essenziale per un impiego della macchina conforme a tali norme e per un utilizzo della macchina senza problemi.

Impegno del gestore

Il gestore si impegna a consentire l'esecuzione di lavori con/sulla macchina soltanto a persone che

- siano a conoscenza delle fondamentali disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche.
- siano formati per l'esecuzione di lavori con e sulla macchina.
- abbiano letto e compreso il presente manuale operatore.

Il gestore si impegna a

- mantenere leggibili tutti i simboli di avvertimento presenti sulla macchina.
- sostituire i simboli di avvertimento danneggiati.

Si prega di rivolgere eventuali domande al costruttore.

Impegno dell'operatore

Tutte le persone incaricate di eseguire lavori con/sulla macchina si impegnano, prima dell'inizio dei lavori, a

- rispettare le fondamentali disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche.
- leggere e attenersi al capitolo "Indicazioni generali di sicurezza" del presente manuale operatore.
- leggere il capitolo "Simboli di avvertimento e altre marcature sulla macchina" (pagina 18) del presente manuale operatore e attenersi alle indicazioni di sicurezza dei simboli di avvertimento durante l'utilizzo della macchina.
- conoscere la macchina.
- leggere i capitoli del manuale operatore importanti per l'esecuzione delle mansioni lavorative assegnate.

Se l'operatore determina che un dispositivo non è perfetto dal punto di vista della sicurezza, egli deve rimuovere immediatamente tale difetto. Se tale operazione non rientra nelle mansioni dell'operatore o se l'operatore non dispone delle conoscenze specialistiche necessarie, egli deve comunicare il difetto al proprio superiore (gestore della macchina).



Pericoli nell'approccio alla macchina

La macchina è costruita secondo lo stato dell'arte e le normative di sicurezza riconosciute. Tuttavia l'utilizzo della macchina può risultare pericoloso e nocivo

- per il corpo e la vita degli operatori o di terzi,
- per la macchina stessa,
- per altri beni.

Utilizzare la macchina soltanto

- per l'utilizzo conforme alle disposizioni.
- in condizioni perfette dal punto di vista della sicurezza.

Rimuovere immediatamente eventuali inconvenienti che possano pregiudicare la sicurezza.

Garanzia e responsabilità

Fondamentalmente si applicano le "Condizioni generali di vendita e fornitura" AMAZONE. Tali condizioni sono a disposizione del gestore al più tardi dal momento della stipula del contratto. Eventuali richieste di garanzia e responsabilità per danni a persone o cose decadono se tali danni sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- impiego della macchina non conforme alle disposizioni.
- montaggio, messa in esercizio, utilizzo e manutenzione della macchina impropri.
- utilizzo della macchina in presenza di dispositivi di sicurezza difettosi o non applicati correttamente o dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- mancato rispetto delle indicazioni del manuale operatore in relazione alla messa in esercizio, all'utilizzo e alla manutenzione.
- modifiche costruttive arbitrarie apportate alla macchina.
- controllo difettoso di componenti della macchina soggetti a usura.
- riparazioni eseguite impropriamente.
- eventi catastrofici dovuti all'effetto di corpi estranei o causa maggiore.



2.2 Rappresentazione di simboli di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate da un simbolo di sicurezza triangolare e dalla dicitura precedente. La dicitura (PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE) descrive la gravità della minaccia con il seguente significato:



PERICOLO

Contraddistingue una minaccia diretta con rischio elevato, le cui cause possono essere morte o gravi lesioni personali (amputazioni o danni di lunga durata) se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta un immediato rischio di morte o di gravi lesioni personali.



AVVERTENZA

Contraddistingue una possibile minaccia con rischio medio, le cui conseguenze possono essere morte o (gravi) lesioni personali se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta in date circostanze un rischio di morte o di gravi lesioni personali.



ATTENZIONE

Contraddistingue una minaccia con rischio ridotto le cui conseguenze potrebbero essere lesioni personali lievi o medie o danni materiali se non evitata.



IMPORTANTE

Contraddistingue l'obbligo di tenere un comportamento particolare o eseguire una data azione per il corretto utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare inconvenienti alla macchina o all'ambiente circostante.



NOTA

Contraddistingue consigli per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.

Tali indicazioni aiutano l'utente a utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni della macchina.



2.3 Misure organizzative

Il gestore deve mettere a disposizione i mezzi di protezione individuali necessari, ad esempio:

- Protezione udito
- Occhiali protettivi
- Scarpe antinfortunistiche
- Tuta protettiva
- Mezzi di protezione personale per la pelle, ecc.



Il manuale operatore

- deve essere sempre conservato nel luogo di utilizzo della macchina.
- deve essere accessibile in ogni momento da parte degli operatori e del personale di manutenzione.

Controllare periodicamente tutti i dispositivi di sicurezza presenti.

2.4 Dispositivi di sicurezza e protezione

Prima di ogni messa in esercizio della macchina, tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati correttamente e funzionanti. Controllare periodicamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

Dispositivi di sicurezza difettosi

La presenza di dispositivi di sicurezza e protezione difettosi o smontati può portare a situazioni di pericolo.

2.5 Misure di sicurezza informali

Oltre a tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale operatore, osservare anche le normative nazionali a validità generale per la prevenzione antinfortuni e di tutela ambientale.

Rispettare le norme del codice della strada durante il transito su strade e vie pubbliche.



2.6 Formazione delle persone

Il lavoro con e sulla macchina è consentito soltanto a persone debitamente formate e istruite. Il gestore deve stabilire chiaramente le competenze delle persone relativamente all'utilizzo, alla manutenzione e alla riparazione.

Gli apprendisti possono lavorare con e sulla macchina soltanto con supervisione da parte di una persona esperta.

Operazione \ Persone	Persona formata appositamente per l'attività ¹⁾	Persona informata ²⁾	Persone con formazione specifica (officina specializzata) ³⁾
Carico/Trasporto	X	X	X
Messa in funzione	--	X	--
Allestimento, equipaggiamento	--	--	X
Funzionamento	--	X	--
Manutenzione	--	--	X
Ricerca e rimozione guasti	--	X	X
Smaltimento	X	--	--

Legenda: X..ammesso --..non ammesso

- 1) Una persona in grado di assumere una mansione specifica e autorizzata a svolgerla per una ditta qualificata.
- 2) Per persona informata si intende una persona istruita e all'occorrenza formata circa le mansioni a lei assegnate e sui possibili pericoli in caso di comportamento improprio, nonché messa a conoscenza dei dispositivi e delle misure di sicurezza necessarie.
- 3) Persone dotate di formazione specializzata sono considerate specialisti. Gli specialisti, sulla base della propria formazione specifica e della conoscenza delle disposizioni del settore, sono in grado di giudicare i lavori loro conferiti e riconoscerne i possibili pericoli.

Annotazione:

Una qualifica equivalente a una formazione specifica può essere acquisita anche in seguito a una pluriennale attività nel settore lavorativo interessato.



Le operazioni di manutenzione e riparazione della macchina possono essere svolte soltanto da un'officina specializzata, se tali operazioni riportano la dicitura "Lavoro in officina". Il personale di un'officina specializzata dispone delle conoscenze necessarie nonché degli strumenti adatti (utensili, dispositivi di sollevamento e sostegno) per un'esecuzione adeguata e sicura delle operazioni di manutenzione e riparazione della macchina.

2.7 Misure di sicurezza in funzionamento normale

Azionare la macchina soltanto se tutti i dispositivi di sicurezza e protezione sono completamente funzionanti.

Controllare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni riconoscibili esternamente e verificare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e protezione.

2.8 Pericoli da energia residua

Fare attenzione alla presenza di energia residua di origine meccanica, idraulica, pneumatica ed elettrica/elettronica sulla macchina.

In tal caso, adottare misure adeguate per l'informazione al personale operatore. Per informazioni dettagliate, consultare i capitoli del presente manuale operatore.

2.9 Manutenzione e riparazione, eliminazione dei guasti

Eeguire le operazioni di regolazione, manutenzione e ispezione rispettando gli intervalli prescritti.

Bloccare tutti i mezzi di esercizio, come impianto ad aria compressa e impianto idraulico, per evitarne una messa in funzione accidentale.

Fissare e bloccare alle apparecchiature di sollevamento i gruppi costruttivi di grandi dimensioni durante la sostituzione.

Controllare regolarmente il serraggio dei raccordi filettati e stringerli se necessario.

Al termine dei lavori di manutenzione, controllare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

2.10 Modifiche costruttive

In assenza di autorizzazione da parte di AMAZONEN-WERKE, non è consentito apportare modifiche, aggiunte o trasformazioni alla macchina. Tale disposizione vale anche per la saldatura su elementi portanti.

Tutti gli interventi di aggiunta o trasformazione necessitano dell'autorizzazione scritta da parte di AMAZONEN-WERKE. Utilizzare esclusivamente gli accessori opzionali e di trasformazione autorizzati da AMAZONEN-WERKE, al fine di mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali.

I veicoli dotati di omologazione ufficiale o i dispositivi e le attrezzature collegati a un veicolo dotati di omologazione ufficiale o autorizzazione alla circolazione su strada in base alle norme del codice della strada devono essere nelle condizioni stabilite dall'omologazione o dall'autorizzazione.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trascinarsi e urto in seguito a rottura di elementi portanti.

È assolutamente vietato

- forare il telaio o il carrello.
- alesare fori già esistenti su telaio o carrello.
- saldare su elementi portanti.



2.10.1 Pezzi di ricambio e soggetti a usura, materiali ausiliari

Sostituire immediatamente le parti della macchina che non siano in condizioni perfette.

Utilizzare esclusivamente ricambi e parti soggette ad usura originali AMAZONE o componenti approvati da AMAZONEN-WERKE, al fine di mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali. In caso di utilizzo di pezzi di ricambio o soggetti a usura costruiti da terzi, non è possibile garantirne la costruzione e la realizzazione adeguate dal punto di vista delle sollecitazioni e della sicurezza.

La ditta AMAZONEN-WERKE declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'impiego di pezzi di ricambio e soggetti a usura o materiali ausiliari non approvati.

2.11 Pulizia e smaltimento

Manipolare e smaltire adeguatamente le sostanze e i materiali utilizzati, in particolare

- in caso di lavori sui sistemi e sui dispositivi di lubrificazione e
- durante la pulizia con solventi.

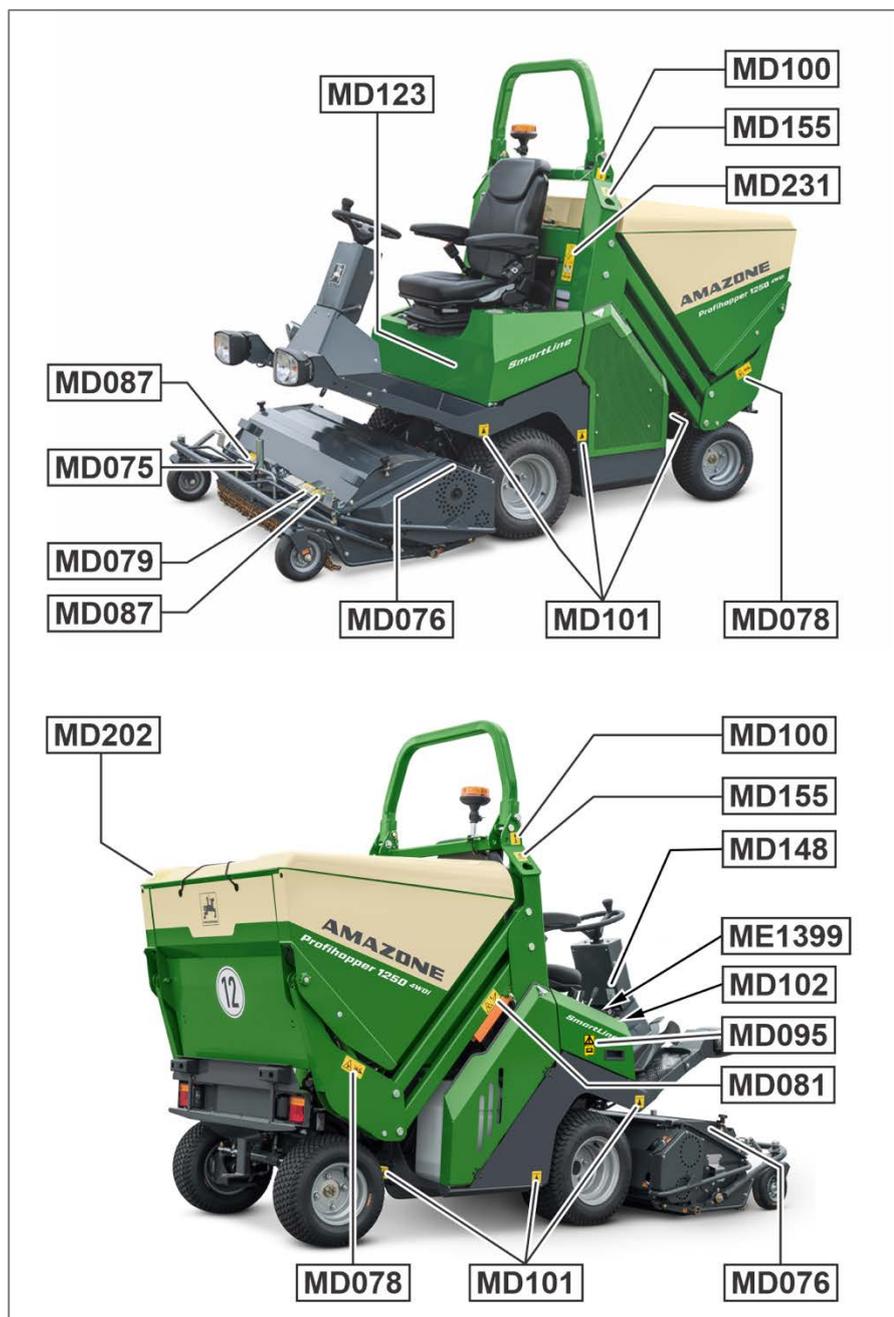
2.12 Posto di lavoro dell'operatore

La macchina può essere manovrata esclusivamente da una persona dal sedile di guida.

2.13 Simboli di avvertimento e altre marcature sulla macchina

2.13.1 Posizionamento dei simboli di avvertimento e di altri contrassegni

Le illustrazioni seguenti mostrano la disposizione dei simboli di avvertimento sulla macchina.





Mantenere sempre pulita e perfettamente leggibile tutta la segnaletica di avvertenza della macchina! Sostituire la segnaletica di avvertenza non leggibile. Ordinare presso il rivenditore la segnaletica di avvertenza sulla base del numero di ordinazione (p. es. MD 075).

Struttura dei simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento contrassegnano i punti pericolosi sulla macchina e mettono in guardia da pericoli residui. In tali punti pericolosi sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi.

Un simbolo di pericolo è composto da 2 campi:



Il campo 1

mostra una rappresentazione grafica del pericolo, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare.

Il campo 2

mostra l'indicazione grafica per evitare il pericolo.

Spiegazione dei simboli di pericolo

La colonna **codice di ordinazione e spiegazione** fornisce la descrizione del simbolo di pericolo adiacente. La descrizione dei simboli di pericolo è sempre uguale e menziona, nell'ordine:

1. La descrizione del pericolo.
Ad esempio: pericolo di taglio o amputazione.
2. Le conseguenze in caso di mancato RISPETTO della/e indicazione/i per evitare il pericolo.
Ad esempio: provoca gravi lesioni alle dita o alla mano.
3. L'indicazione o le indicazioni su come evitare il pericolo.
Ad esempio: toccare le parti della macchina soltanto dopo che si sono fermate completamente.



Numero di ordinazione e spiegazione

Simbolo di pericolo

MD 075**Pericolo di taglio o amputazione di dita e mani dovuti a parti della macchina rotanti!**

Questo pericolo provoca gravi lesioni con amputazione di parti del corpo a dita o mani.

Non avvicinare mai le mani al punto pericoloso a motore del trattore acceso e albero cardanico collegato / impianto idraulico azionato.

Toccare le parti della macchina solo dopo che sono completamente arrestate.

**MD 076****Pericolo di trascinarsi o incastrarsi per mano o braccio a causa della trasmissione a catena o a cinghia azionata e non protetta!**

Questo pericolo provoca gravi lesioni con amputazione di parti del corpo di mano o braccio.

Non aprire né rimuovere mai i dispositivi di protezione dalla trasmissione a catena o dalla trasmissione a cinghia,

- finché il motore del trattore è acceso e l'albero cardanico collegato / la trasmissione idraulica accoppiata
- oppure la trasmissione a ruota sul terreno si muove.

**MD 078****Pericolo di schiacciamento di dita o mani a causa di parti della macchina in movimento ed esposte!**

Questo pericolo provoca gravi lesioni con amputazione di parti del corpo a dita o mani.

Non avvicinare mai le mani al punto pericoloso a motore del trattore acceso e albero cardanico collegato / impianto idraulico azionato.

**MD 079****Pericolo dovuto a materiali o corpi estranei che vengono catapultati dalla macchina!**

Questo pericolo provoca lesioni gravissime all'intero corpo.

Assicurarsi che le persone non coinvolte nelle manovre mantengano una sufficiente distanza di sicurezza dalla zona di pericolo, sino a quando il motore del trattore è acceso.



MD 081

Pericolo di schiacciamento di tutto il corpo per parti della macchina sollevate o abbassate accidentalmente mediante cilindri di sollevamento!

Questo pericolo provoca gravi lesioni all'intero corpo con pericolo di morte.

Assicurare il cilindro di sollevamento dei componenti della macchina sollevati contro l'abbassamento accidentale prima di accedere all'area di pericolo e sostare sotto i componenti della macchina sollevati.

A tale scopo, servirsi del sostegno meccanico del cilindro di sollevamento o del dispositivo di bloccaggio idraulico



MD 083

Pericolo dovuto a trascinamento o incastro di braccia o parte superiore del corpo da parte di elementi macchina non protetti e in movimento!

Questo pericolo causa lesioni gravissime alle braccia o alla parte superiore del corpo.

Non aprire o togliere in nessun caso i dispositivi di protezione degli elementi macchina azionati, finché il motore del trattore è azionato con albero articolato collegato / con trasmissione idraulica agganciata.



MD 087

Pericolo di taglio o amputazione delle dita della mano o del piede da utensili azionati!

Questo pericolo causa gravissime lesioni con amputazione di parti del corpo, nella fattispecie delle dita dei piedi o dei piedi.

Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dal luogo di pericolo fintanto che il motore del trattore è acceso e l'albero cardanico è collegato / l'impianto idraulico/elettronico è azionato.



MD 095

Prima di mettere la macchina in funzione leggere e rispettare il manuale operatore e le avvertenze di sicurezza!





MD 096

Pericolo di infezione per l'intero corpo da fluidi in uscita ad alta pressione (olio idraulico)!

Questo pericolo provoca gravi lesioni sull'intero corpo per la penetrazione nel corpo attraverso la pelle di olio idraulico ad alta pressione.

Non tentare mai di chiudere con mani e dita le perdite da tubazioni idrauliche.

Leggere e rispettare le istruzioni del manuale operatore prima di eseguire operazioni di manutenzione e riparazione.

In caso di lesioni da olio idraulico, consultare immediatamente un medico.



MD 100

Questo pittogramma identifica i punti di bloccaggio dei mezzi di imbracatura per il carico della macchina.



MD 101

Questo pittogramma indica i punti di appoggio per i dispositivi di sollevamento (martinetti).



MD 102

Pericoli dovuti all'avvio e spostamento accidentale della macchina in caso di interventi sulla macchina, quali ad esempio operazioni di montaggio, regolazione, eliminazione di guasti, pulizia, manutenzione e riparazione.

Questo pericolo provoca gravi lesioni all'intero corpo con pericolo di morte.

- Bloccare trattore e macchina per evitarne l'avviamento e lo spostamento accidentali prima di qualsiasi intervento sulla macchina.
- Leggere e rispettare le indicazioni relative all'intervento riportate nei capitoli corrispondenti del presente manuale operatore.



MD 114

Questo pittogramma indica un punto d'ingrassaggio



MD 123

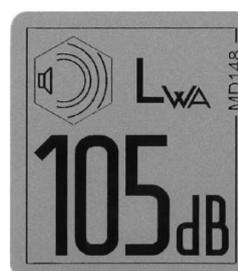
Adesivo combinato

Vedere l' MD095, MD102, MD199, MD096



MD 148

Il livello di potenza sonora (L_{WA}) è 105 dB.



MD 155

Pericolo di incidenti e danni alla macchina in caso di trasporto della macchina non assicurata in modo corretto

- Applicare le cinghie di fissaggio per il trasporto della macchina solo nei punti di fissaggio contrassegnati.



MD 182

Pericolo di ustione sulle superfici roventi.

Questo pericolo provoca gravi lesioni.

- Prima di lavorare con la macchina, attendere che sia completamente fredda.





MD 199

La pressione massima d'esercizio dell'impianto idraulico è di 210 bar.



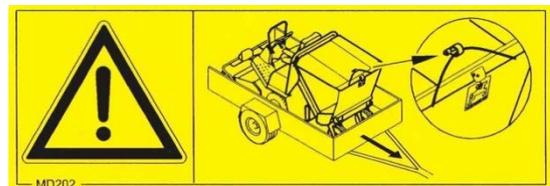
MD 202

Applicare la sicurezza di trasporto

Questo pericolo può comportare la perdita di parti di macchina durante il trasporto e grave compromissione della circolazione stradale.

Pericolo dovuto a lesioni mortali nella circolazione stradale!

- Prima del trasporto della macchina su un rimorchio o su una superficie di carico aperta, il bloccaggio deve essere fissato con un nastro di gomma.
- Per l'impiego aprire il nastro



MD 231

Pendenza massima percorribile rispetto all'asse 16 %:

- Utilizzare la protezione anticappottamento.
- Allacciare la cintura di sicurezza.

Per passare in punti bassi in piano:

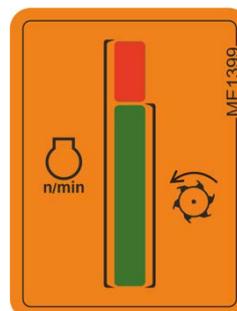
- Chiudere la protezione anticappottamento.
- Non allacciare la cintura di sicurezza.



ME1399

Indica l'intervallo ottimale del regime motore per l'avviamento della falciatrice.

La falciatrice può essere avviata solo con un regime motore inferiore a 2500 giri/min. Ciò consente di preservare la frizione di comando elettromagnetica della falciatrice.



2.14 Pericoli in caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza

- può comportare pericoli sia per le persone, sia per l'ambiente e la macchina.
- può causare la perdita di qualsiasi diritto al rimborso dei danni.

Nel dettaglio, il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza può comportare, ad esempio, i seguenti pericoli:

- pericolo per le persone in caso di zone di lavoro non segnalate
- avaria di importanti funzioni della macchina
- fallimento dei metodi prescritti per la manutenzione e la riparazione
- pericolo per persone in seguito a effetti di tipo meccanico e chimico
- pericolo per l'ambiente in seguito a perdite di olio idraulico

2.15 Lavorare in sicurezza

Oltre alle indicazioni di sicurezza del presente manuale operatore, è obbligatorio attenersi alle norme di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche nazionali a validità generale.

Seguire le indicazioni riportate sui simboli di avvertimento per evitare i pericoli.

Rispettare le norme del codice della strada applicabile durante la marcia su strade e vie pubbliche.



2.16 Indicazioni di sicurezza per l'operatore



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trascinarsi e urto in assenza di sicurezza di circolazione e utilizzo.

Prima di ogni messa in esercizio, controllare che la macchina sia sicura dal punto di vista della sicurezza di circolazione e di funzionamento.

2.16.1 Indicazioni generali di sicurezza e antinfortunistiche

- Oltre alle presenti indicazioni, attenersi anche alle norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali a validità generale.
- I simboli di avvertimento applicati sulla macchina e altri contrassegni forniscono importanti indicazioni per un utilizzo senza pericoli della macchina. Il rispetto di tali indicazioni è importante per la sicurezza dell'utente.
- Prima dell'avviamento e della messa in esercizio, controllare la zona vicina alla macchina (bambini). Controllare di disporre di visibilità sufficiente.
- Adeguare il proprio stile di guida, in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata.
A tale scopo, tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche e le caratteristiche di marcia della macchina.

Impiego della macchina

- Prima di iniziare il lavoro, prendere dimestichezza con tutti i dispositivi e gli elementi di comando della macchina e le relative funzioni. Durante l'impiego lavorativo è troppo tardi.
- Indossare indumenti aderenti. Abiti larghi aumentano il pericolo di intrappolamento o avvolgimento su alberi di trasmissione.
- Mettere in funzione la macchina soltanto quando tutti i dispositivi di sicurezza sono applicati e in posizione.
- Rispettare il carico massimo della macchina e il carico assiale e d'appoggio consentiti. Eventualmente, spostarsi solo con recipiente riempito parzialmente.
- È vietata la presenza di persone nell'area di lavoro della macchina. (vedere Cap. 3.7)
- È vietata la presenza di persone nell'area di rotazione e brandeggio della macchina.
- Su parti della macchina azionate da forze esterne (ad esempio idraulicamente) si trovano punti di schiacciamento e taglio.
- Manovrare le parti della macchina azionate da forze esterne soltanto se le persone si trovano a una distanza di sicurezza sufficiente dalla macchina.
- Prima di lasciare la macchina, bloccarlo per evitarne l'avviamento e lo spostamento accidentali.
A tale scopo
 - azionare il freno di stazionamento,
 - spegnere il motore,
 - estrarre la chiave d'accensione.



Trasporto della macchina

- Per la circolazione su vie di comunicazione pubbliche, rispettare le norme del Codice Stradale nazionale!
- Prima dei trasferimenti, verificare
 - che l'impianto di illuminazione non presenti danni e sia funzionante e pulito
 - la presenza di difetti visibili sull'impianto frenante e idraulico
 - che il freno di stazionamento sia completamente disinserito
- Fare attenzione che la macchina abbia sempre una sufficiente capacità di sterzo e frenata!
- Controllare l'effetto frenante prima di mettersi in marcia.
- Nella marcia in curva tenere in considerazione l'ampio oggetto e la massa centrifuga della macchina.
- Prima dei trasferimenti, portare tutte le parti ribaltabili della macchina in posizione di trasferimento.
- Prima dei trasferimenti, verificare che l'attrezzatura di trasporto necessaria sia correttamente montata sulla macchina, ad esempio impianto di illuminazione, dispositivi di avvertimento e dispositivi di protezione!
- Adeguare la velocità di marcia a seconda delle condizioni prevalenti.

2.16.2 Impianto idraulico

- L'impianto idraulico si trova sotto pressione elevata.
- Verificare che le tubazioni idrauliche siano collegate correttamente.
- Durante il collegamento delle tubazioni idrauliche, controllare che l'impianto idraulico sia depressurizzato.
- Non è consentito bloccare gli elementi di controllo sul trattore utilizzati per l'esecuzione diretta di movimenti idraulici o elettrici di alcuni componenti, ad esempio per procedure di piegamento, brandeggio e spostamento. Il movimento corrispondente deve arrestarsi automaticamente rilasciando il relativo elemento di controllo. Ciò non si applica a movimenti di dispositivi che
 - siano continui oppure
 - siano regolati automaticamente oppure
 - per il loro funzionamento richiedono una posizione flottante o in pressione.
- Prima di eseguire lavori sull'impianto idraulico
 - depositare i componenti della macchina.
 - scaricare la pressione dell'impianto idraulico.
 - spegnere il motore.
 - azionare il freno di stazionamento.
 - estrarre la chiave d'accensione.
- Far controllare almeno una volta all'anno le tubazioni idrauliche da un esperto per accertare che si trovino in condizioni sicure per il lavoro.
- In caso di danni o invecchiamento, sostituire le tubazioni idrauliche. Utilizzare esclusivamente tubazioni idrauliche originali AMAZONE!



- La durata di utilizzo delle tubazioni idrauliche non deve superare i sei anni, compreso un eventuale periodo di stoccaggio massimo di due anni. Anche rispettando le condizioni corrette di stoccaggio e sollecitazione, i tubi e i raccordi sono soggetti ad un invecchiamento naturale che ne limita la durata di stoccaggio e utilizzo. A prescindere da ciò, la durata di utilizzo può essere determinata in base ai valori empirici, in particolare considerando il potenziale di pericolo. Per tubi e tubazioni flessibili in materiali termoplastici, possono risultare determinanti altri valori di riferimento.
- Non tentare mai di chiudere con mani e dita le perdite da tubazioni idrauliche.
Il liquido ad alta pressione (olio idraulico) può penetrare nel corpo attraverso la pelle e provocare gravi lesioni.
In caso di lesioni da olio idraulico, consultare immediatamente un medico. Pericolo di infezioni.
- Per la ricerca di perdite, utilizzare strumenti adatti, dato l'elevato pericolo di gravi infezioni.

2.16.3 Impianto elettrico

- In caso di lavori sull'impianto elettrico, scollegare sempre la batteria (polo negativo).
- Utilizzare soltanto i fusibili prescritti. In caso di utilizzo di fusibili più forti, l'impianto elettrico subisce gravi danni e sussiste pericolo d'incendio
- Controllare che la batteria sia collegata correttamente, prima il polo positivo e quindi il polo negativo. Per scollegare la batteria, staccare prima il polo negativo e poi quello positivo.
- Applicare sempre l'apposito cappuccio sul polo positivo della batteria. In caso di collegamento a massa sussiste pericolo di esplosioni
- Pericolo di esplosione – Evitare la formazione di scintille e fiamme libere in prossimità della batteria!
- La macchina può essere dotata di componenti ed elementi elettrici, il cui funzionamento può essere influenzato dalle emissioni elettromagnetiche di altri dispositivi. Tali influssi possono portare a situazioni di pericolo per le persone, qualora non ci si attenga alle indicazioni di sicurezza seguenti.
 - In caso di installazione successiva di dispositivi e/o componenti elettrici sulla macchina, collegati alla rete di bordo, l'utente ha la responsabilità di verificare che l'installazione non provochi anomalie all'elettronica del veicolo o ad altri componenti.
 - Controllare che i componenti elettrici ed elettronici installati successivamente siano conformi alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE nella versione vigente e siano provvisti del marchio CE.

2.16.4 Controllo di sicurezza prima di iniziare la marcia



PERICOLO

Prima di iniziare la marcia occorre verificare il funzionamento e la sicurezza dei seguenti componenti rilevanti ai fini della sicurezza:

- Pressione e profilo degli pneumatici
- Funzionamento dell'interruttore sedile
- Tenuta e/o porosità dei tubi idraulici
- Lame e fissaggi delle lame per verificare il serraggio delle viti e lo stato di usura
- Eventuali allentamenti di viti o supporti dei dispositivi di protezione
- Il coperchio del recipiente deve essere chiuso
- Controllare il fissaggio dei deflettori per mulching
- Non appena viene sollevato il recipiente, il gruppo falciante deve essere spento



3 Indicazioni generali sulla macchina

3.1 Ambiti di applicazione

AMAZONE-Profihopper è destinato alla tosatura e scarificazione di aree verdi e campi sportivi, giardini ecc.
In autunno si utilizza per la raccolta e la trinciatura del fogliame.

3.2 Dichiarazione di conformità

Profihopper è conforme ai requisiti della Direttiva Macchine 2006/42/CE ed alle relative integrazioni.

3.3 Indicazioni per richieste



Quando si ordinano equipaggiamenti speciali e pezzi di ricambio o in caso di richieste, indicare sempre il **numero macchina** della macchina.

La conformità ai requisiti tecnici di sicurezza viene assicurata solo se per le riparazioni si utilizzano pezzi di ricambio originali AMAZONE. L'utilizzo di altre parti può comportare l'annullamento della responsabilità per le conseguenze derivanti!

3.4 Targhetta identificativa e marchio CE

La targhetta riporta le seguenti informazioni:

- Numero ID del veicolo
- Numero ID macchina
- Prodotto
- Peso di base kg
- Carico assiale anteriore consentito kg
- Carico assiale posteriore consentito kg
- Pressione di sistema consentita bar
- Peso complessivo consentito kg
- Stabilimento
- Anno modello
- Anno di costruzione

AMAZONE			
Amazone S.A. 17, rue de la Verrerie F-57602 Forbach			
Fahrzeug-Ident-Nr. N° de châssis	<input type="text"/>		
Masch.-Ident-Nr. N° de machine	<input type="text"/>		
Produkt Produit	<input type="text"/>		
Grundgewicht kg Poids à vide kg	<input type="text"/>	zul. Gesamtgewicht kg Poids total autorisé en charge kg	<input type="text"/>
zul. Achslast vorne kg Charge maxi essieu av. kg	<input type="text"/>	Werk Usine	<input type="text"/>
zul. Achslast hinten kg Charge maxi essieu ar. kg	<input type="text"/>	Modelljahr Année du modèle	<input type="text"/>
zul. Systemdruck bar Pression de service maxi bar	<input type="text"/>		



L'intero contrassegno ha valore di certificato e non deve essere modificato o reso irriconoscibile!



3.5 Dati tecnici

Tipo PROFIHOPPER	PH 1250 zDrive	PH 1250 iDrive	PH 1250 4WDi
Trazione	idrostatica, trazione anteriore, 2 idromotori e 2 pompe idrauliche		idrostatica, trazione anteriore, 4 idromotori e 2 pompe idrauliche
Sistema di sterzo	Sterzo a leva; Zero-Turn	Volante; raggio di svolta 0	
Peso base con falciatrice	1050 kg	1175 kg	
Peso complessivo consentito	1600 kg	1600 kg	
Cerchioni	Anteriori:	20 x 10,00-10 6PR 20 x 12,00-10 4PR	
	Posteriori:	15 x 6,00-6 4PR KEVLAR	16 x 6,50-8 6PR
Velocità di marcia (a regolazione continua)	Avanti/indietro: 0-12 km/h	Avanti: 0-12 km/h / Indietro: 0-6 km/h	
Motore	Kohler Diesel, raffreddamento ad acqua, 3 cilindri, 1029 ccm, 18,8 kW (25,5 PS)		
Volume recipiente	40 litri diesel		
Olio motore	3,4 litri	10W40 API-CF	
Olio idraulico	15 litri	15 litri	18 litri
	10W40 API-CF		
Liquido di raffreddamento	fino al n° ident. macchina PH00053368	7 litri	SAE J814C, J1941, J1034, J2036
	dal n° ident. macchina PH00053369	6,3 litri	
Freno	idrostatico e freno di stazionamento		
Commutazione falciatrice	elettromagnetica		
Misure con la falciatrice	Lunghezza: 2,785 metri · Larghezza: 1,482 metri · Altezza: 1,994 metri		
Falciatrice	sollevamento idraulico della falciatrice		
	Larghezza di lavoro	1,25 m	
	Rotore SmartCut	72 (36 paia) di lame ad alette lunghe H77 affilate e/o 36 lame scarificatrici	
	Altezza di lavoro	A regolazione continua	
Ruote di appoggio	8 x 3.00-4-4 PR		



Sistema di raccolta	Coclea trasversale e longitudinale con protezione da sovraccarico svuotamento idraulico con ribaltamento dall'alto a 2,10 metri, indicatore acustico di livello
Volume serbatoio	730 litri, compattato (corrisponde a oltre 1.000 litri di sostanza falciata)

3.5.1 Dati di rumorosità

Il valore di emissione dei luoghi di lavoro (livello di pressione sonora) corrisponde a:

LpA = 90 dB(A). La misurazione è stata effettuata durante il funzionamento sull'orecchio dell'operatore. Valore dell'intensità del rumore secondo la Direttiva 2000/14/CE: LwA = 105 dB(A).



Attenersi alle indicazioni della Direttiva CE relativa all'esposizione dei lavoratori ai rischi derivanti dagli agenti fisici (2003/10/CE) e del Regolamento "Regolamento sulla tutela del lavoro in presenza di rumori e vibrazioni"



PERICOLO

Il motore di avviamento e l'azionamento tosaerba accesi producono rumore. Un'esposizione prolungata al rumore può pregiudicare l'udito in modo permanente.

Indossare la protezione udito!

Protezione udito proposta:

MOLDEX Comets® 6420

(verifica e omologazione secondo norma EN 352-2:2002)

3.5.2 Dati sulla misurazione delle vibrazioni

Vibrazioni su mano, braccio e corpo intero misurate secondo EN 12096:

(a) Macchina con leva:

leva sinistra 2,18 m/s² (precisione di misurazione 0,08 m/s²)

leva destra 1,72 m/s² (precisione di misurazione 0,11 m/s²)

corpo intero 0,34 m/s² (precisione di misurazione 0,03 m/s²)

(b) Macchina con volante:

mano sinistra 0,88 m/s² (precisione di misurazione 0,01 m/s²),

mano destra 1,61 m/s² (precisione di misurazione 0,12 m/s²)

corpo intero 0,33 m/s² (precisione di misurazione 0,05 m/s²)



3.6 Utilizzo conforme

AMAZONE-Profihopper va utilizzato per i seguenti lavori:

- Tosatura e scarificazione di aree verdi e campi sportivi e giardini.
- Raccolta e trinciatura di fogliame.

Non è prevista una combinazione con altre macchine, apparecchi e apparecchi montati.

Limitazioni d'uso in posizioni in pendenza:

In posizioni in pendenza, tenere il motore a pieno regime (per evitare danni da cavitazione alla pompa).

- (1) In caso d'utilizzo con falciatrice abbassata in posizione flottante
- (2) Con falciatrice sollevata
- (3) Svolta con falciatrice sollevata

	(1)	(2)	(3)
In curva di livello	16% / 9°	16% / 9°	16% / 9°
In pendenza in salita / in discesa	27% / 15°	18% / 10°	18% / 10°

In posizioni in pendenza, tenere il motore a pieno regime (per evitare danni da cavitazione alla pompa).

Rientrano nell'utilizzo conforme anche:

- Il rispetto di tutte le indicazioni del presente manuale operatore.
- Il rispetto dell'esecuzione dei lavori di ispezione e manutenzione.
- L'utilizzo esclusivo di ricambi originali AMAZONE.

Utilizzi diversi da quelli sopra riportati sono vietati e non sono considerati conformi.

Per i danni derivanti da utilizzo non conforme

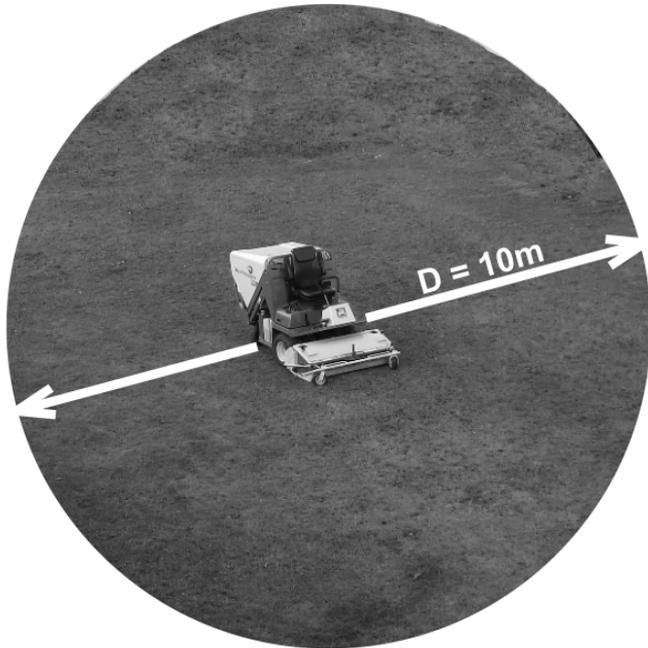
- La responsabilità ricade esclusivamente sul gestore.
- AMAZONEN-WERKE declina ogni responsabilità.



3.7 Distanza di sicurezza

La sosta di persone nel raggio di azione della macchina è vietata.

L'area di lavoro è circoscritta entro un raggio di 5 metri attorno all'apparecchio in funzione.



4 Caricamento e trasporto della macchina

4.1 Caricamento



AVVERTENZA

Pericolo di incidenti a causa del distacco del telo di protezione dalle intemperie.

A velocità elevate, il telo di protezione dalle intemperie può staccarsi e volare via. Ciò può causare gravi lesioni, persino mortali.

Smontare il telo di protezione dalle intemperie prima di caricare la macchina su un veicolo adibito al trasporto.



ATTENZIONE

Durante la salita sulla rampa impostare il regime massimo del motore.

Pericolo di incidenti a causa del distacco dai punti di aggancio e della caduta della macchina.

Osservare la pendenza massima delle rampe.

- Nelle macchine con telo di protezione dalle intemperie: Smontare il telo di protezione dalle intemperie, vedere pagina 57/58.
- Svuotare completamente il raccogliherba e abbassarlo.
- Utilizzare rampe antiscivolo.
- Far salire la macchina lentamente e con cautela su rimorchi o camion.

Caricamento a marcia indietro

- **Con la falciatrice sollevata:** procedere su rampe con una pendenza massima di 13° (23%).
- **Con la falciatrice abbassata:** procedere su rampe con una pendenza massima di 16,70° (30%).

Caricamento a marcia avanti

- **Con la falciatrice sollevata o abbassata:** procedere su rampe con una pendenza massima di 16,70° (30%).

4.2 Trasporto

Durante il trasporto su un rimorchio, la macchina deve essere ben bloccata, il freno di stazionamento tirato e il motore arrestato.



- Applicare le cinghie di fissaggio solo nei punti contrassegnati.
- Bloccare la macchina sul veicolo di trasporto nel rispetto delle norme in materia.



Bloccare a norma la macchina sul mezzo di trasporto:

- Fissaggi diagonali secondo la norma DIN EN 12195!
- Impiegare almeno 4 mezzi di fissaggio!
- Utilizzare esclusivamente mezzi di fissaggio omologati per la circolazione su strade pubbliche!

Carico di lavoro minimo necessario Lc (Lashing Capacity):
1000 daN

- **Pericolo d'incendio!** Non è consentito coprire la macchina con un telo prima che il motore sia completamente raffreddato.
- **Pericolo d'incendio!** Conclusi i lavori di tosatura, svuotare sempre completamente il recipiente.
- Pericolo di danneggiamento del sistema di azionamento! Non spingere la macchina a motore spento!



ATTENZIONE

Il fissaggio sul cofano deve essere saldamente ancorato!

Fare attenzione a un bloccaggio sufficiente del coperchio del recipiente! La presenza di forte vento può causare lo spezzamento del coperchio!





5 Accettazione della macchina

Al ricevimento della macchina, la preghiamo di controllare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto o la mancanza di parti. Per il risarcimento danni è necessario presentare reclamo immediatamente. Verificare se sono presenti tutte le parti elencate nel documento di trasporto.

Eventuali danni vanno annotati immediatamente sulla bolla di consegna in presenza dell'autotrasportatore.

Prima della messa in funzione, rimuovere senza lasciare resti l'imballo compresi i fili e controllare la lubrificazione.

6 Descrizione del prodotto

6.1 Panoramica della macchina



- (1) Ruota di appoggio apparato falciante
- (2) Apparato falciante
- (3) Fari
- (4) Volante
- (5) Sedile conducente
- (6) Girofaro a LED
- (7) Telo di protezione dalle intemperie

- (8) Roll-bar
- (9) Raccoglierba
- (10) Ruote posteriori, sterzanti
- (11) Ruote anteriori
- (12) Fanalini posteriori
- (13) Gancio di traino



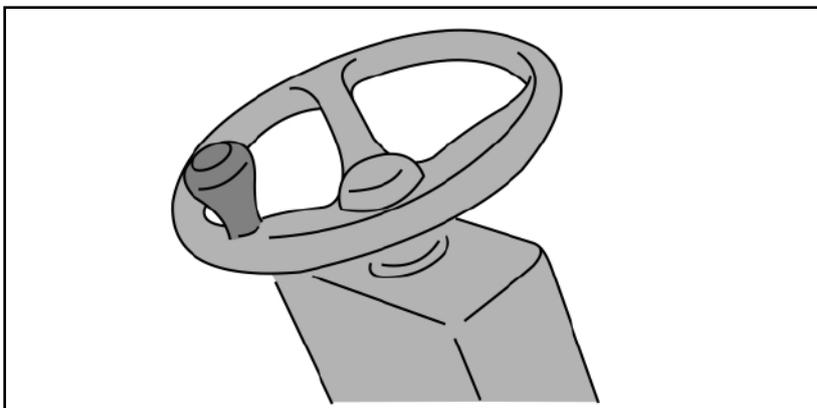
6.2 Cruscotto e comandi

6.2.1 Sterzo

Lo sterzo avviene attraverso le ruote anteriori sotto il sedile dell'operatore.

Volante

Il volante con manopola consente di manovrare l'apparecchio comodamente.



Sterzo a leva

(1) Leva di sterzo in due parti

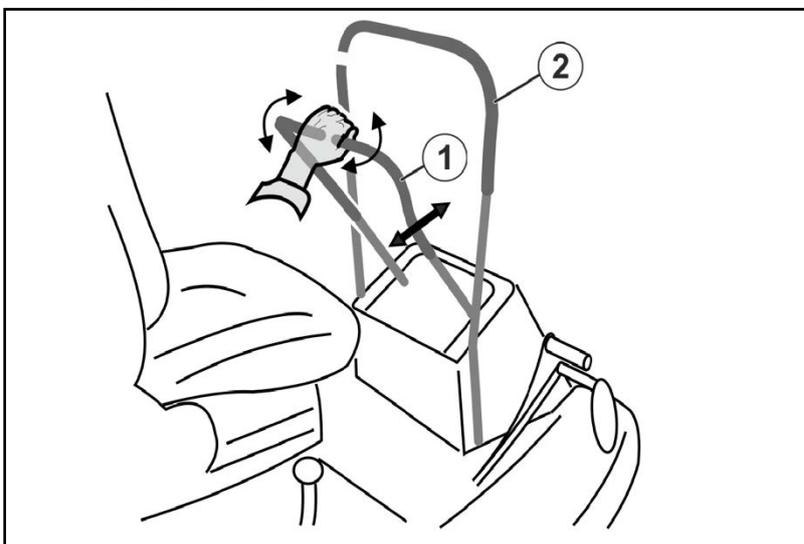
Per cambiare la direzione verso sinistra, tirare la leva sinistra indietro. Per cambiare direzione verso destra, tirare la leva destra indietro.

Per gestire meglio il sistema di sterzo, azionare le due leve con una mano.

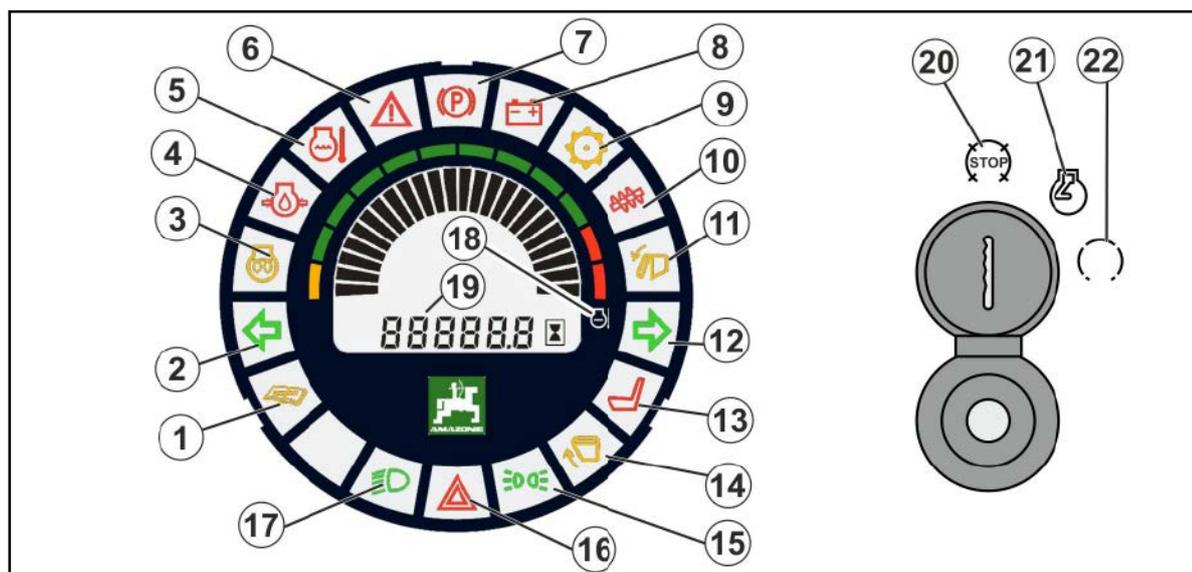
In caso di cambiamento della velocità, muovere le leve di sterzo parallelamente in direzione di marcia.

(2) Staffa di supporto

La staffa di supporto semplifica la salita e la discesa sulla macchina e serve da appiglio all'operatore nelle situazioni di marcia critiche



6.2.2 Cruscotto



- (1) È necessario un intervento di manutenzione (dopo 50 ore e ogni 125 ore)
- (2) Lampeggiatore
- (3) Indicatore di preaccensione del motore diesel
- (4) Spia pressione dell'olio
 - Se si accende, spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio, se necessario rabboccare l'olio. Se la spia dopo il riavvio del motore non si spegne, spegnere il motore e contattare il partner di assistenza.
- (5) Indicazione di surriscaldamento dell'acqua di raffreddamento
 - All'accensione, la falciatrice si spegne automaticamente!
 - Motore - lasciarlo in funzione al minimo 5 min. per consentire il raffreddamento. Se la temperatura dovesse nuovamente salire, il motore si spegne automaticamente.
 - Controllare il livello di refrigerante, rabboccarlo se occorre. Controllare che la grata di protezione e il radiatore non siano sporchi, eventualmente pulirli. Se la spia dopo il riavvio del motore non si spegne o se il motore si surriscalda ulteriormente, contattare il partner di assistenza.
- (6) Segnalatore di emergenza
 - Lampeggia quando la macchina si trova in condizioni di sicurezza critiche.
- (7) Spia di controllo freno di stazionamento
 - La spia di controllo si spegne una volta rilasciato il freno di stazionamento.
- (8) Controllo di carica della batteria
 - Se la spia di controllo dopo l'avviamento del motore non si spegne, controllare la procedura di carica (la spia di controllo si spegne eventualmente solo aumentando leggermente il regime motore).
- (9) Controllo falciatrice
 - Indica se la falciatrice è accesa.

(10) Controllo di funzionamento sistema di raccolta

→ All'accensione, la falciatrice si spegne automaticamente, in quanto le coclee di trasporto non ruotano più (ad es. bloccaggio per via di corpi estranei).

(11) Livello di riempimento recipiente

→ Lampeggia quando il recipiente è pieno.

(12) Lampeggiatore

(13) Interruttore contatto sedile difettoso

(14) Spia di controllo posizione recipiente

→ Spia spenta → Recipiente in posizione di lavoro

→ Spia accesa → Recipiente sollevato o in posizione di svuotamento

Un interruttore di sicurezza arresta il motore quando il recipiente durante il lavoro viene accidentalmente sollevato. Il recipiente deve poi essere portato in posizione di lavoro, riavviare il motore e riaccendere la falciatrice.

(15) Luce di posizione

(16) Lampeggiatore di emergenza

(17) Anabbaglianti

(18) Indicazione della temperatura acqua di raffreddamento

→ Luci verdi fisse = la temperatura dell'acqua di raffreddamento è normale

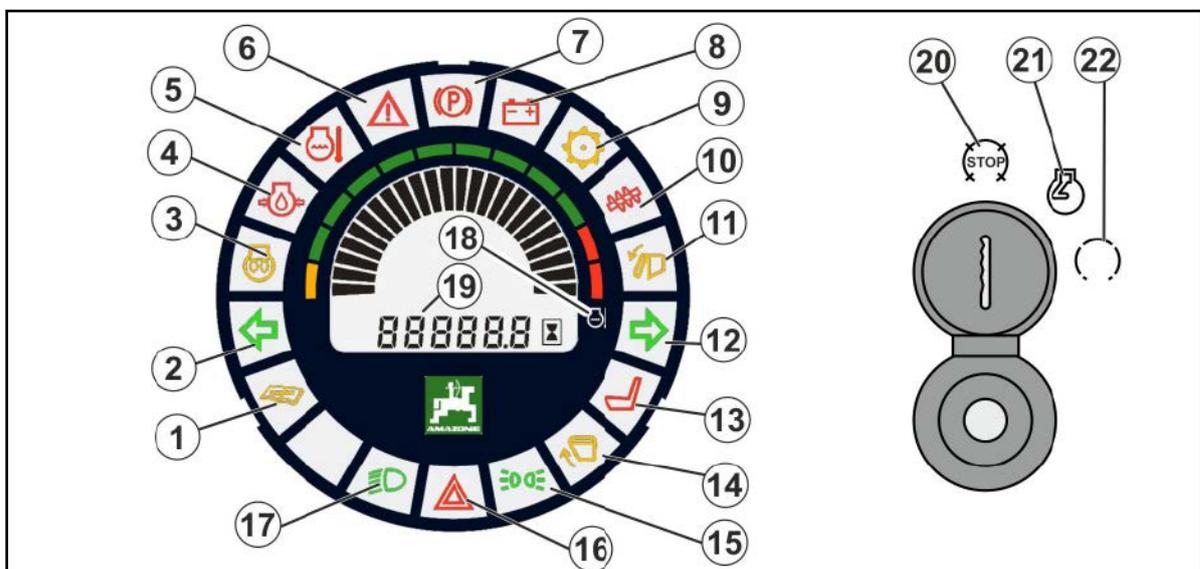
→ Luci rosse lampeggianti = motore surriscaldato.

(19) Contatore di esercizio

(20) Posizione chiave di accensione: motore spento

(21) Posizione chiave di accensione: preaccensione

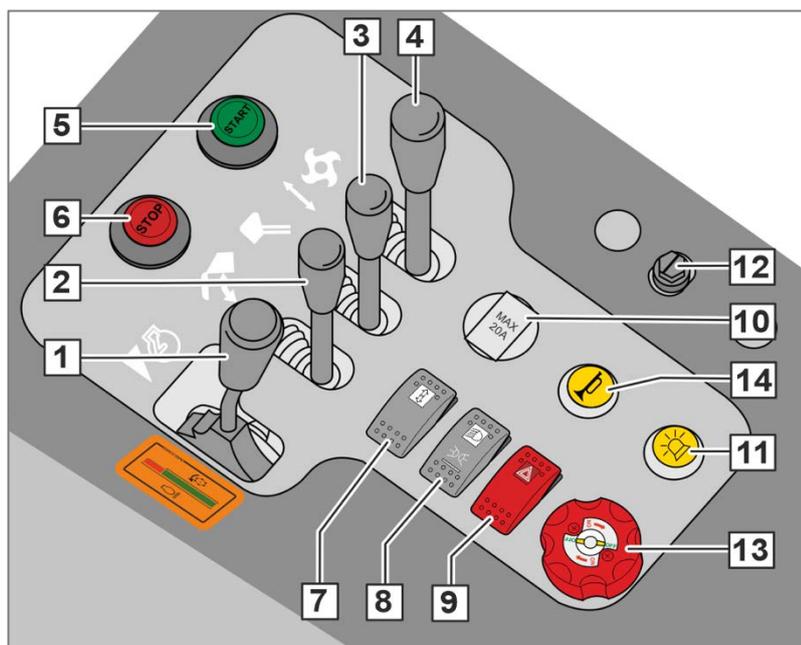
(22) Posizione chiave di accensione: avviamento



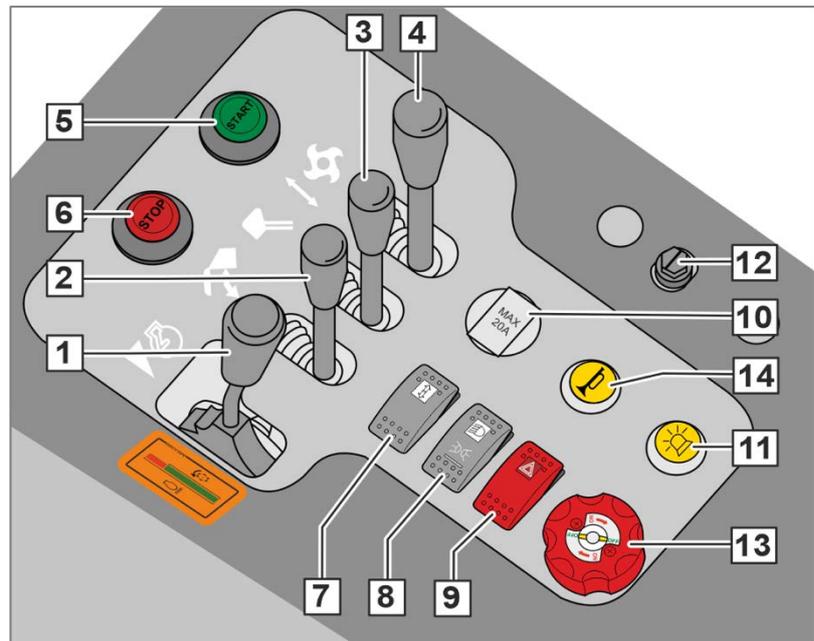
PRUDENZA consumo di corrente.

Se con l'accensione attivata il motore non viene avviato dopo 8 secondi, viene emesso un segnale acustico.

6.2.3 Elementi di comando



- (1) Leva di regolazione regime motore
 - Per avviare e arrestare il motore, impostare un regime ridotto.
 - Nell'impiego, impostare il regime massimo del motore.
- (2) Svuotare il recipiente
 - Per svuotare il recipiente, tirare indietro la leva, per portarla in posizione di lavoro premere la leva in avanti.
- (3) Sollevare/abbassare il recipiente
 - Per sollevare il recipiente, tirare la leva indietro, per abbassarlo, tirare la leva in avanti.
- (4) Sollevare/abbassare la falciatrice arrestare la posizione flottante
 - Sollevare la falciatrice → Tirare indietro la leva.
 - Abbassare la falciatrice → Premere la leva in avanti.
 - Arrestare la falciatrice in basso in posizione flottante → La falciatrice può così adattarsi alle irregolarità del terreno.
- (5) Accendere la falciatrice
 - Per un avviamento dolce della falciatrice, scegliere un regime motore medio nell'area verde dell'adesivo accanto alla leva di regolazione (1).
 - Premere brevemente l'interruttore dello starter (5) per avviare la falciatrice.
 - Attendere che la falciatrice sia completamente avviata.
 - Il regime motore può essere aumentato soltanto se la falciatrice è completamente avviata.
 - Questo interruttore viene disattivato quando si solleva il recipiente.



- (6) Spegner la falciatrice
- (7) Lampeggiante sinistro / destro (optional)
- (8) Luci (optional)
- (9) Lampeggiatori di emergenza (optional)
- (10) Presa (12 V / max 20 A)
- (11) Girofaro (optional)
- (12) Bloccaggio cofano

Il cofano è bloccato meccanicamente e viene aperto solo con l'ausilio della chiave d'accensione.

Allo scopo appoggiare la testa chiave alla vite scanalata e ruotarla a destra di meno di 45°. Il bloccaggio meccanico è così aperto, il supporto sedile può essere aperto verso l'alto tramite la maniglia di sostegno. → Aprire il cofano soltanto a motore spento.

- (13) Sezionatore batteria (opzione)
 - Previene la scarica della batteria in caso di periodo di inattività prolungato e protegge la batteria dai cortocircuiti.
 - In caso di emergenza consente di fermare la macchina.
- (14) Clacson

**ATTENZIONE**

**Procedere con molta prudenza quando il recipiente è sollevato.
Pericolo di rovesciamento!**

6.2.4 Pedale dell'acceleratore e freno di stazionamento

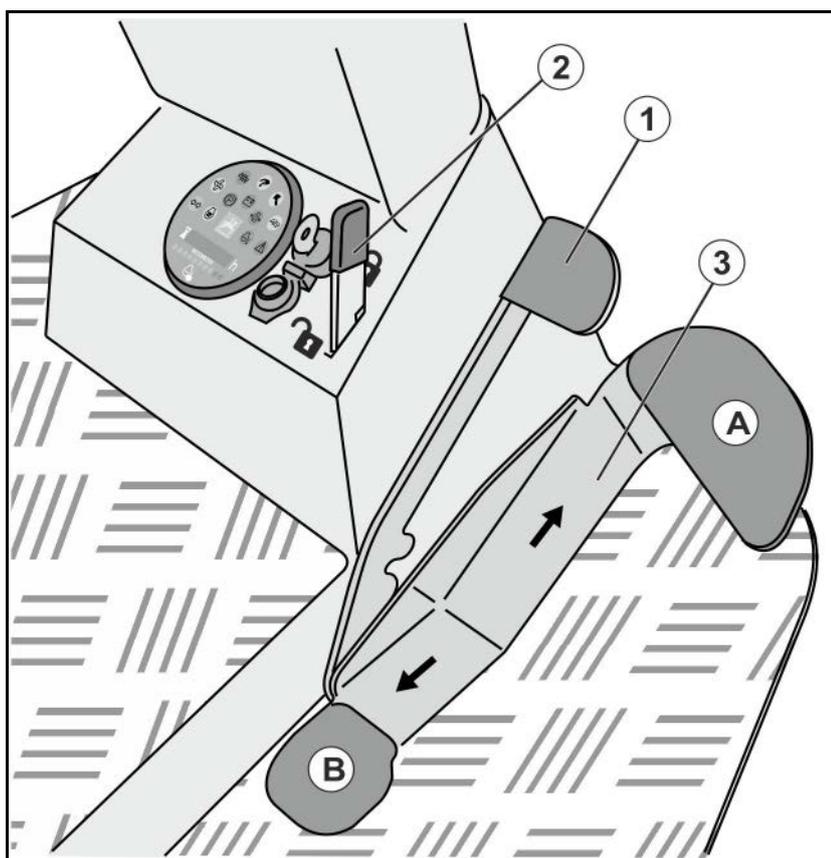


AVVERTENZA

- **Pericolo di incidente per azionamento inavvertito del pedale dell'acceleratore!**
- **Pericolo di incidente in caso di rilascio brusco dell'azionamento (togliendo rapidamente il piede dal pedale / premendo il pedale in direzione opposta).**

L'azionamento brusco del pedale dell'acceleratore provoca forti accelerazioni della macchina o un arresto improvviso.

Prendere confidenza con le caratteristiche di marcia della macchina su un'area libera e con un numero di giri motore medio. Pericolo di incidenti!



- (1) Pedale del freno di stazionamento
- (2) Bloccaggio del freno di stazionamento
- (3) Pedale dell'acceleratore



Il pedale dell'acceleratore serve per accelerare e rallentare la macchina.



Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore serve per accelerare e rallentare la macchina.

- Accelerazione: aumentare lentamente la pressione sul pedale.
- Rallentamento: rilasciare lentamente la pressione sul pedale.
- Rallentamento rapido: togliere il piede dal pedale.
- Massimo rallentamento: premere il pedale leggermente indietro.

Il pedale dell'acceleratore consente di regolare in modo continuo la velocità di marcia in avanti e indietro.

Marcia in avanti:

- Per la marcia in avanti, premere il pedale in avanti (A).
- 0 - 12 Km/h

Marcia indietro:

- Per la marcia indietro, premere il pedale all'indietro.
- 0 - 6 Km/h

Per arrestare la macchina, togliere il piede dal pedale. Per frenare più rapidamente è possibile anche premere leggermente indietro il pedale.

Freno di stazionamento

- Se il freno di stazionamento è tirato, il pedale di marcia è bloccato.
 - Attraverso un circuito di attivazione supplementare, con il freno di stazionamento tirato e la falciatrice spenta, il conducente può scendere dal sedile senza che il motore si spenga. In questo modo non è più necessario un continuo riavvio del motore dopo essere scesi dal sedile.
- In questo modo si proteggono motore, motorino di avviamento e batteria.

Messa in sicurezza del freno di stazionamento:

Premere il pedale di bloccaggio verso il basso, in modo che il pedale di marcia venga bloccato. Bloccare il freno di stazionamento con la leva manuale del bloccaggio.

Sbloccare il pedale di bloccaggio solo quando la leva manuale è innestata correttamente.

Rilascio del freno di stazionamento:

Per rilasciare il freno di stazionamento, premere il pedale del freno e rilasciare il bloccaggio con la leva manuale.



- Con il freno di stazionamento rilasciato non è possibile avviare il motore.
- Con il freno di stazionamento azionato non è possibile avviare la falciatrice.

6.3 Protezione anticappottamento

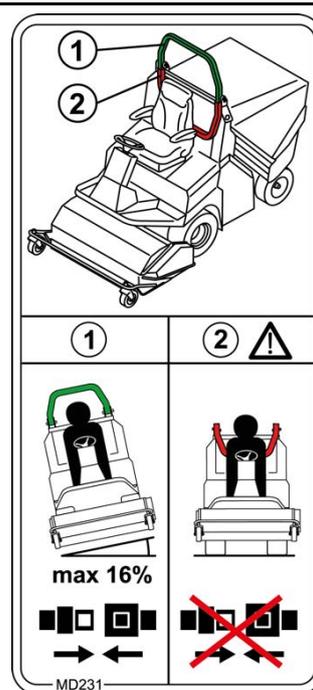


AVVERTENZA

Durante la marcia, usare sempre la protezione anticappottamento!

In caso di passaggi ad altezza ridotta è possibile abbassare temporaneamente la protezione anticappottamento.

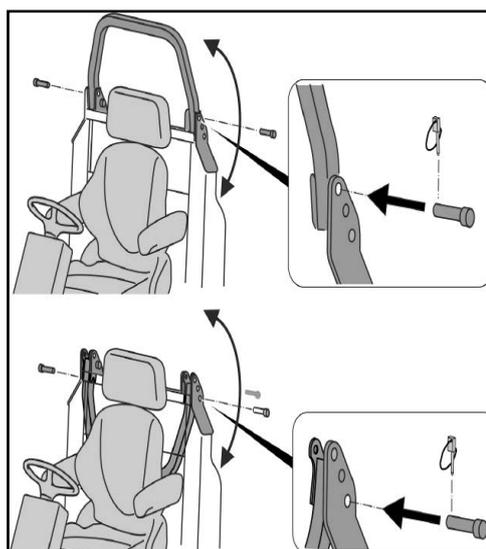
- In questo caso, non allacciare la cintura di sicurezza. In questo modo, in caso di ribaltamento l'operatore può saltare giù dalla macchina.
- Questa procedura è ammessa solo su terreni in piano.
- Rialzare la protezione anticappottamento subito dopo il passaggio attraverso l'ostacolo e allacciare la cintura di sicurezza.



Nelle macchine con telo di protezione dalle intemperie è necessario prima smontare completamente il telo dal roll-bar.

Attivare/disattivare la protezione anticappottamento

1. Sollevare la benna di raccolta e inserire il sostegno di sicurezza.
2. Rimuovere i perni di bloccaggio.
3. Abbassare / sollevare la protezione anticappottamento.
4. Fissare la protezione anticappottamento con i bulloni e assicurarla con spina a scatto.
5. Chiudere il sostegno di sicurezza della benna di raccolta e riabbassare la benna di raccolta.



6.4 Sedile operatore



ATTENZIONE

Controllare il funzionamento dell'interruttore sedile prima di iniziare ogni marcia!

In caso di guasto o di tempo di reazione ritardato contattare immediatamente il partner dell'assistenza!

6.4.1 Sedile operatore standard

- Regolazione longitudinale
Ruotare la leva (1) verso sinistra per portare il sedile nella posizione desiderata.
- Regolazione del molleggio sedile
Il sedile dispone di diverse posizioni di molleggio (2).
Molleggio morbido: Sollevare la leva e ruotarla verso destra.
Molleggio duro: Sollevare la leva e ruotarla verso sinistra.
- Cintura di sicurezza
Il sedile è equipaggiato con una cintura di sicurezza. Con la protezione anticappottamento in posizione verticale allacciare sempre la cintura di sicurezza. Non saltare da macchine che si stanno ribaltando.
 - Allacciare entrambe le estremità della cintura di sicurezza.
 - Serrare o allentare la cintura di sicurezza finché è ben stretta al corpo.
 - Premere il pulsante rosso sulla fibbia per allentare la cintura di sicurezza.



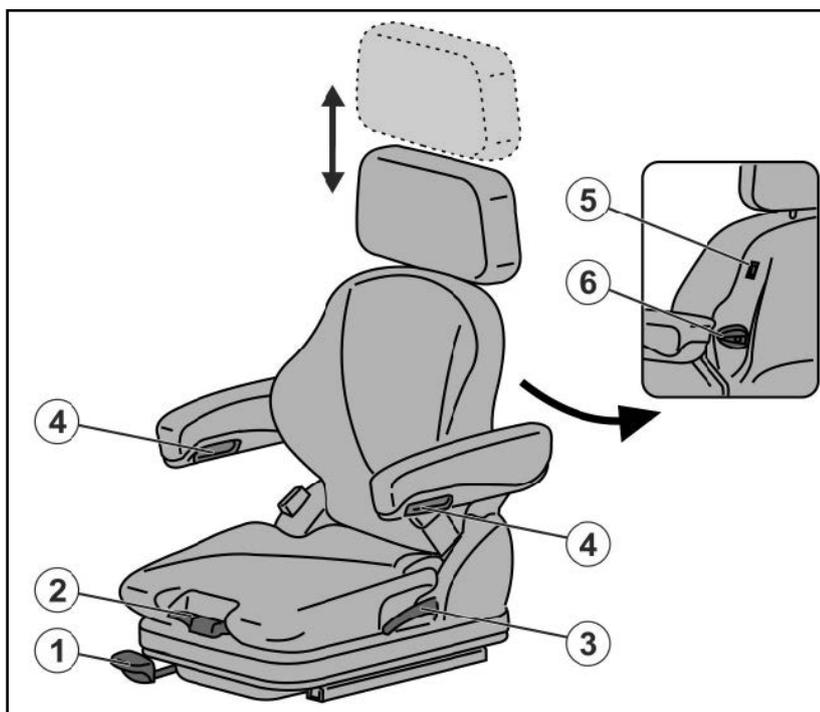
Il sedile conducente è equipaggiato con un interruttore di sicurezza che spegne il motore non appena l'operatore lascia il sedile.

Il tempo di reazione della funzione di sicurezza è inferiore a 7 secondi.

Se viene impostato un molleggio troppo duro del sedile, in caso di irregolarità del terreno potrebbe scattare questa funzione di sicurezza.(strattonamento del motore)

6.4.2 Sedile operatore "de Luxe"

Sedile Grammer con ammortizzazione pneumatica e riscaldamento



- (1) Impugnatura per regolazione longitudinale
- (2) Impugnatura per regolazione del peso
- (3) Impugnatura per regolazione dello schienale
- (4) Volantino per la regolazione dell'inclinazione del bracciolo
- (5) Interruttore per il riscaldamento sedile
- (6) Volantino per sostegno lombare

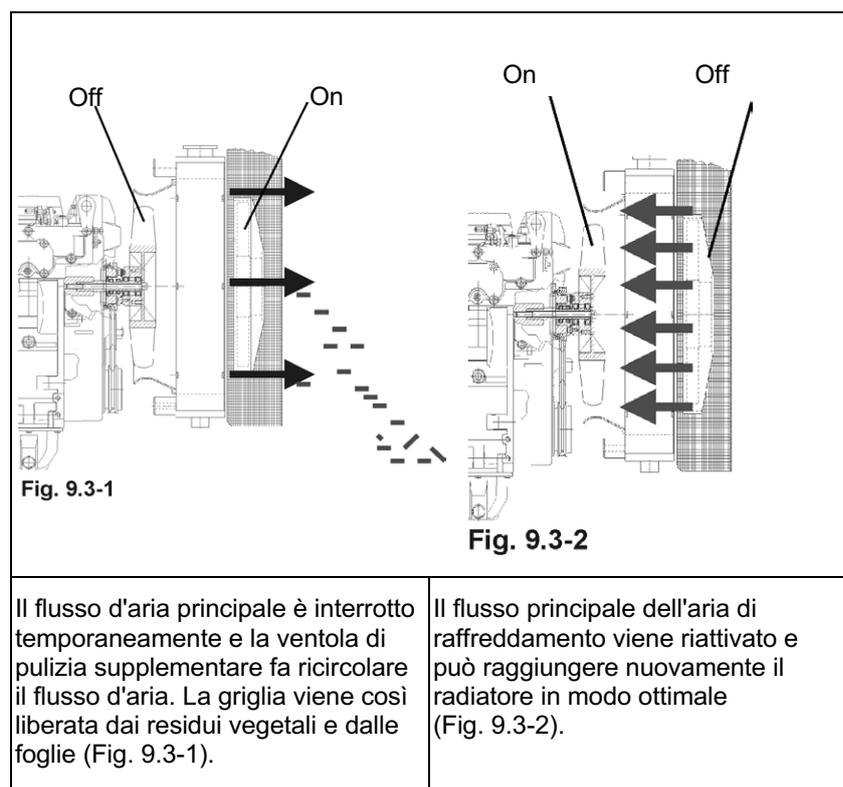
6.5 "AMAZONE Cooling System" sistema di raffreddamento ad aria autopulente

Il sistema serve per rimuovere le impurità della griglia dell'aria di raffreddamento dovuta alla presenza di residui vegetali, che si depositano soprattutto durante il mulching.

Il sistema di autopulizia comprende:

- un'unità di comando
- una ventola di pulizia supplementare
- una frizione elettromagnetica (per il ventilatore del motore).

Modo di funzionamento



7 Messa in funzione, impiego della macchina



AVVERTENZA

Pericoli di intrappolamento e di avvolgimento e pericoli causati da corpi estranei prima risucchiati e poi scagliati nella zona di pericolo della falciatrice azionata!

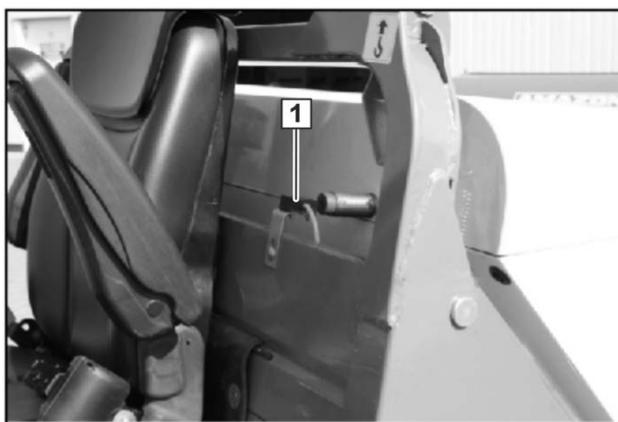
- Fare attenzione che le persone non coinvolte nelle manovre mantengano una sufficiente distanza di sicurezza dalla zona di pericolo.
- È vietato marciare con la copertura della falciatrice sollevata.
- È vietato accendere la falciatrice con la copertura della falciatrice sollevata.

7.1 Dispositivi di protezione

7.1.1 Interruttore di sicurezza

La falciatrice è equipaggiata con 5 interruttori di sicurezza:

- Un interruttore di sicurezza sul motore per spegnere la falciatrice non appena la temperatura del motore aumenta a 110°C (vedere Cap. 9.2.3).
- Un interruttore di sicurezza sotto il sedile per spegnere il motore, non appena il conducente scende dal sedile e il freno di stazionamento non è tirato.
- Un interruttore di sicurezza sul recipiente per spegnere il motore quando viene sollevato il recipiente, mentre la falciatrice è ancora attivata.



- Un interruttore di sicurezza (1) sul coperchio del recipiente per lo spegnimento della falciatrice, se la benna di raccolta è completamente piena.
- Un interruttore di sicurezza sotto la falciatrice per disattivare la frizione elettromagnetica non appena si bloccano o si fermano le coclee.



La falciatrice può essere messa in funzione solo se sono soddisfatte le seguenti 5 condizioni:

- Motore non surriscaldato (p. es. radiatore sporco).
- Il serbatoio deve essere chiuso e completamente abbassato.
- Il sedile deve essere occupato.
- Le coclee alimentatrici sulla falciatrice devono essere libere.
- Il freno di stazionamento deve essere rilasciato.



Il motore può essere avviato soltanto con l'operatore seduto sul sedile!

7.1.2 Sezionatore batteria (opzione)

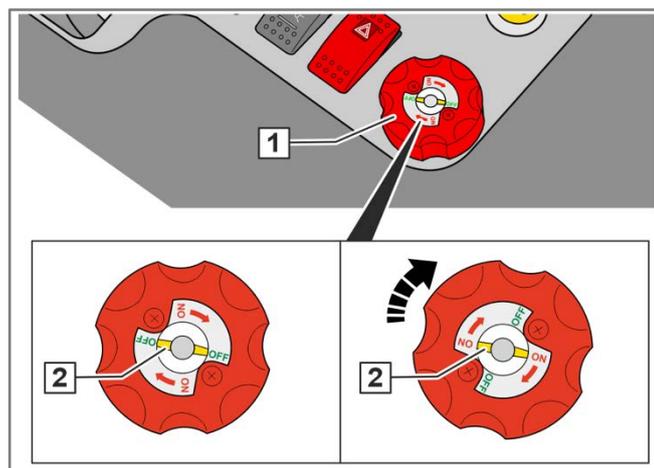
Il sezionatore batteria consente di staccare la batteria dal circuito elettrico in caso di periodo di inattività prolungato della macchina. In tal modo si previene la scarica della batteria.



Pericolo di danni alla macchina

L'attivazione del sezionatore batteria a motore acceso può causare danni all'impianto elettrico della macchina.

- Attivare il sezionatore batteria solo in caso di emergenza con il motore acceso.



Attivare il sezionatore batteria:

- Premere il pulsante (1) fino allo scatto in sede. Controllare dalla finestra d'ispezione che sia indicato "OFF" (2). → La batteria è staccata dalla macchina.

Disattivare il sezionatore batteria:

- Ruotare di 90° il pulsante (1) fino allo scatto in sede. Controllare dalla finestra d'ispezione che sia indicato "ON" (2). → La batteria è collegata alla macchina.

7.2 Pressione degli pneumatici

Rispettare sempre la pressione degli pneumatici prescritta. L'uso di pressioni diverse da quelle raccomandate può influire negativamente sul comportamento di marcia.

Pressione degli pneumatici:	anteriori:	1,5 bar
	posteriori:	1,5 bar
	Pneumatici falciatrice:	1,5 bar

7.3 Da controllare prima dell'avviamento

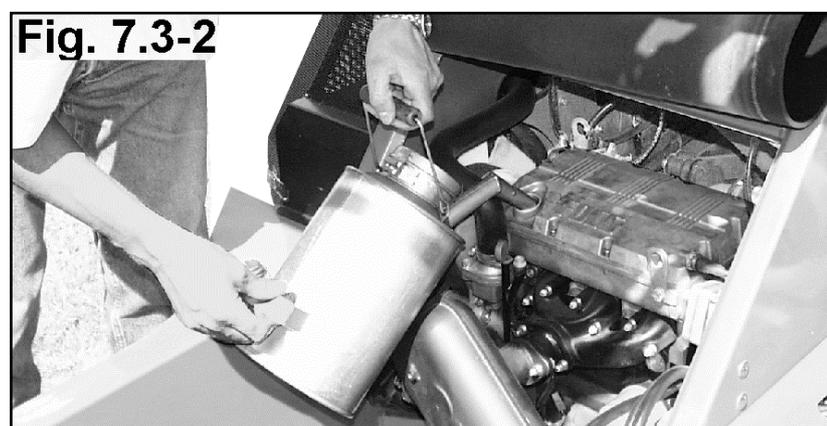
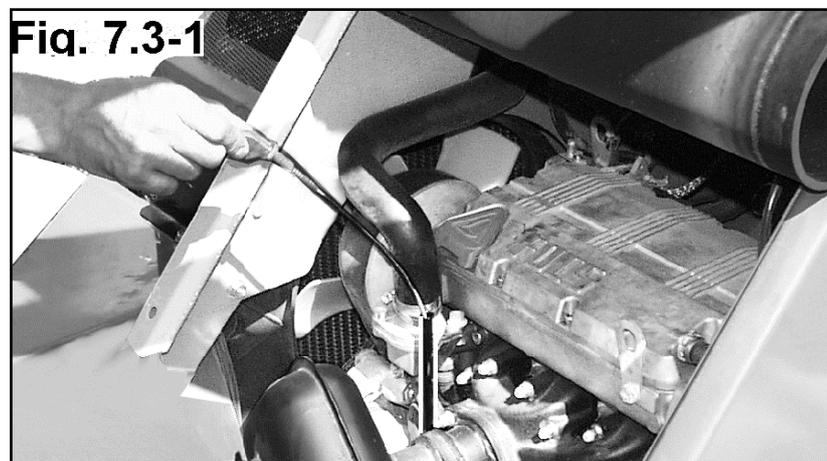
Olio motore

Prima della messa in funzione, eseguire un controllo nei seguenti punti:

controllare il livello dell'olio (Fig.7.3-1) e rabboccarlo se occorre (Fig. 7.3-2).

Qualità dell'olio : olio motore diesel 10W40 API-CF

Quantità totale di riempimento : 3,4 litri



Olio idraulico sistema idrostatico

Il serbatoio dell'olio è integrato nel telaio e si trova sul lato sinistro della macchina (fig. 7.3-3). È possibile verificare il livello dell'olio idraulico grazie all'indicatore di livello (1) sulla destra del serbatoio.

Il livello dell'olio è ottimale quando raggiunge la tacca MAX. Rabboccare l'olio idraulico quando necessario, vedere pagine 82 – 84.

Evitare un riempimento eccessivo! Si noti che l'olio si dilata se riscaldato.

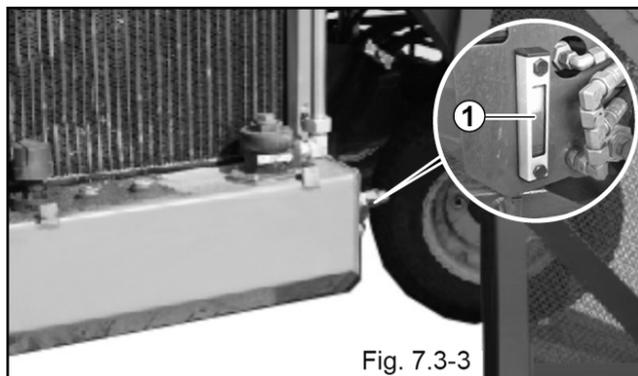


Fig. 7.3-3

Carburante (diesel)

Il serbatoio del carburante si trova sul lato destro della macchina, sotto la lamiera di copertura. Il serbatoio è accessibile come di seguito illustrato.

Apertura del collegamento a vite (1) e ribaltamento in basso della griglia protettiva (fig.7.3-4).



Fig. 7.3-4

Riempimento del serbatoio tramite apertura del coperchio di chiusura (Fig. 7.3-5)



Fig. 7.3-5



Messa in funzione, impiego della macchina

Il serbatoio del carburante è trasparente, di modo che sia facilmente visibile il livello. Rabboccare a tempo debito il carburante ed evitare che si svuoti completamente!

→ Utilizzare solo carburante DIESEL secondo la norma ISO 8217 DMX o EN590:96!

L'utilizzo di un altro carburante (p. es. Bio Diesel RME) o di una miscela di carburante renderebbe il motore inutilizzabile!

- **Capacità del serbatoio del diesel:** 40 l
- **Consumo diesel:** 3-4 l l'ora



Il DIESEL è facilmente infiammabile. Evitare di accendere fuoco, fiamme libere e di fumare quando si maneggia il diesel!

Evitare il contatto con carburante diesel!

L'inalazione di vapori di diesel è dannosa per la salute!



7.4 Avvio e arresto del motore

Per avviare il motore, sedersi sul sedile dell'operatore e procedere come segue:

1. Controllare il bloccaggio del freno di stazionamento.
2. Non azionare il pedale dell'acceleratore e il volante.
3. Disattivare il sezionatore batteria (opzione).
4. Girare la chiave di accensione verso destra finché la spia di preriscaldamento non si accende.
5. Se si spegne la spia di controllo del preriscaldamento, girare la chiave di accensione verso destra e rilasciarla non appena il motore parte. Posizionare la leva di accelerazione al massimo in posizione centrale. Non interrompere la procedura di avviamento, senza tuttavia superare i 5s per ogni tentativo di avviamento.



ATTENZIONE

**Non avviare mai il motore in un ambiente chiuso.
Pericolo di intossicazione!**

Per spegnere il motore, procedere come segue:

1. Arrestare la macchina.
2. Portare la leva di accelerazione in posizione di regime minimo.
3. Bloccare il freno di stazionamento.
4. Girare la chiave di accensione verso sinistra.
5. Attivare il sezionatore batteria (opzione).



- Per avviare il motore, l'operatore deve sedersi sul sedile.
- Il sedile dell'operatore può essere lasciato senza che il motore si arresti quando:
 - o Il freno di stazionamento è attivato.
 - o La falciatrice è spenta.

7.5 Guidare la macchina



- La protezione anticappottamento deve essere sollevata!
- La falciatrice durante i trasferimenti deve essere sollevata.
- Se si attiva il pedale di accelerazione bruscamente si provoca una forte accelerazione o rallentamento inaspettati.



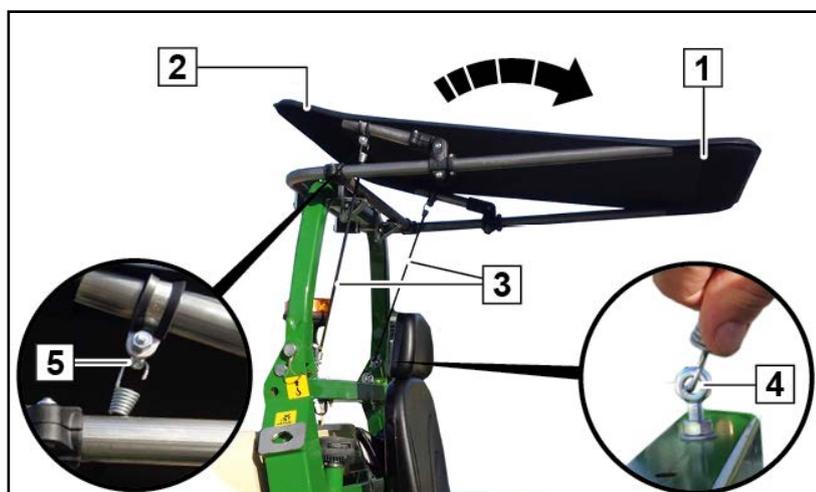
In posizioni in pendenza, tenere il motore a pieno regime (per evitare danni da cavitazione alla pompa).

1. Allacciare la cintura di sicurezza.
2. Rilasciare il freno di stazionamento.
3. Aumentare il regime del motore.
4. Procedere lentamente (azionare il pedale dell'acceleratore).
5. Controllare lo sterzo.
6. Durante la marcia regolare il regime massimo del motore.

7.5.1 Utilizzo del telo di protezione dalle intemperie

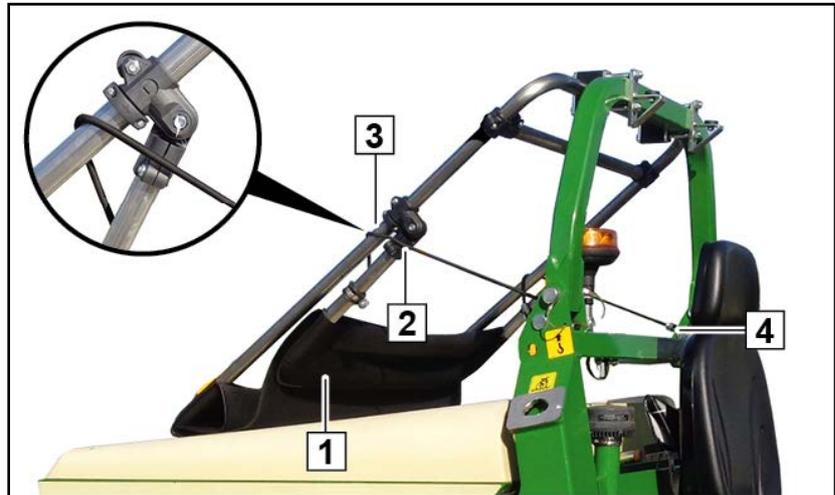
Apertura del telo di protezione dalle intemperie

1. Ribaltare in avanti il telo di protezione dalle intemperie (1).
2. Ribaltare all'indietro la parte posteriore (2).
3. Agganciare le due cinghie elastiche (3) agli occhielli (4) (5).



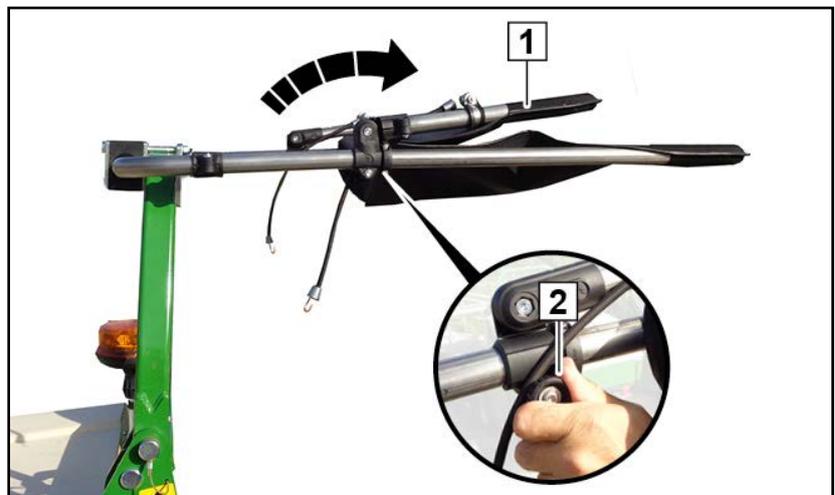
Chiusura del telo di protezione dalle intemperie

1. Sganciare le due cinghie elastiche dagli occhielli (4).
 2. Chiudere il telo di protezione dalle intemperie (1) fino a quando non poggia sul raccoglierba.
 3. Far passare le due cinghie elastiche (2) sopra al telaio (3) verso l'esterno.
 4. Agganciare le due cinghie elastiche agli occhielli (4).
- Il telo di protezione dalle intemperie è bloccato sul raccoglierba.

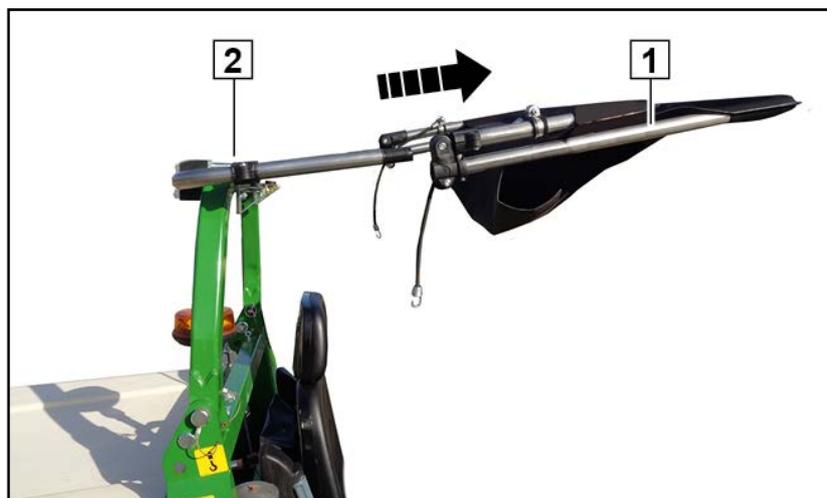


Smontaggio del telo di protezione dalle intemperie

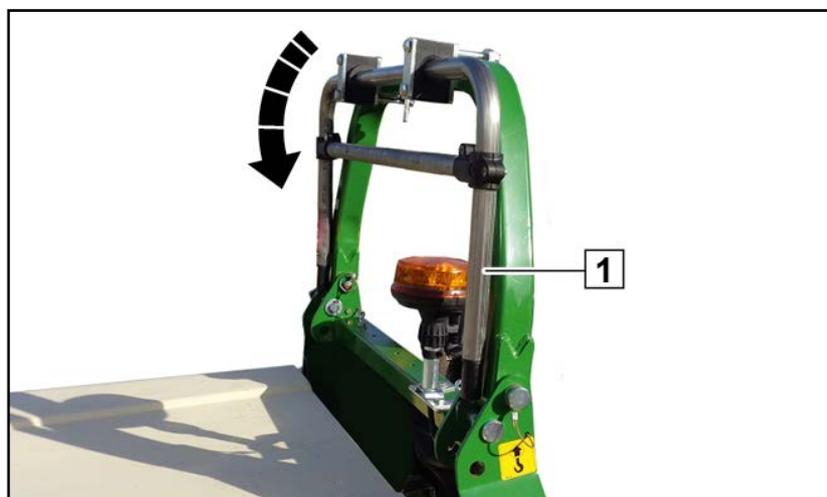
1. Sganciare le due cinghie elastiche dagli occhielli.
2. Ribaltare in avanti la parte posteriore (1).
3. Allentare le due viti di bloccaggio (2).



4. Estrarre il telaio anteriore (1) con il telo di protezione dalle intemperie da quello posteriore (2) tirandolo in avanti.
5. Stoccare il telaio anteriore con il telo di protezione dalle intemperie in un luogo adatto fuori dalla zona di lavoro.

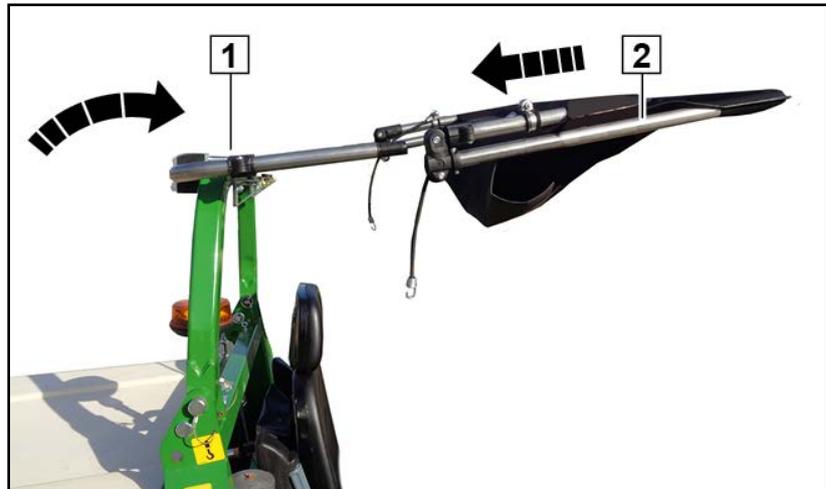


6. Chiudere il telaio posteriore (1) fino a quando non poggia sul roll-bar.

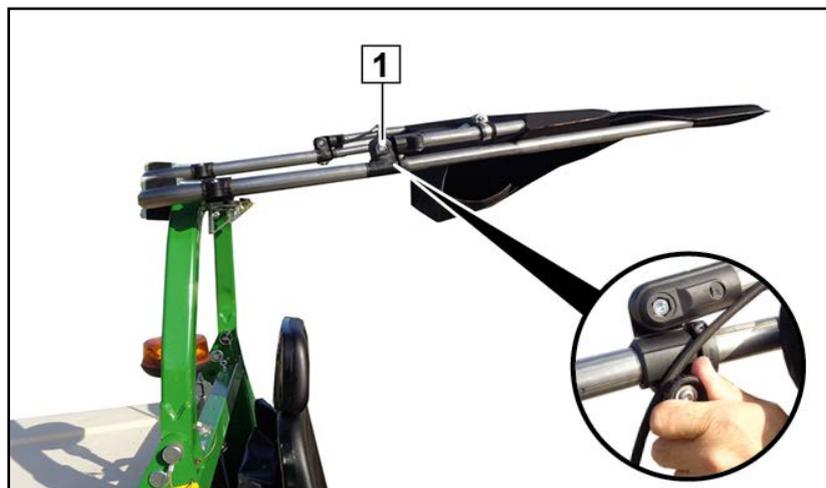


Montaggio del telo di protezione dalle intemperie

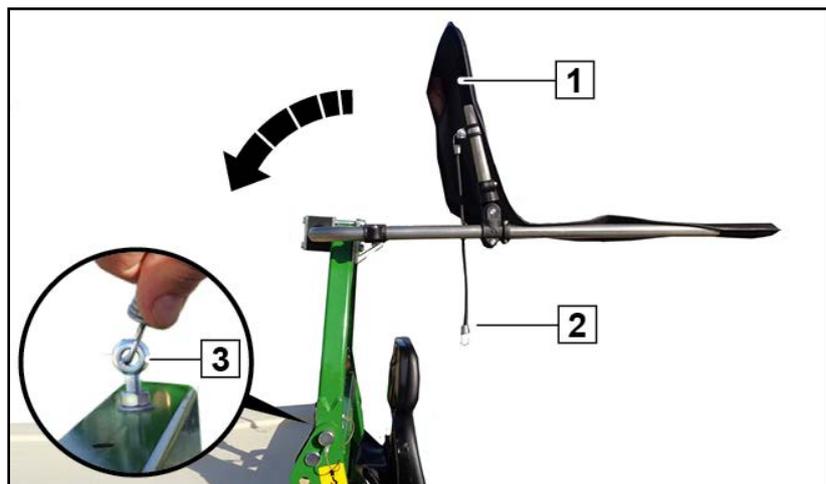
1. Ribaltare in avanti il telaio posteriore (1) fino al supporto.
2. Spingere il telaio anteriore (2) con il telo di protezione dalle intemperie sul telaio posteriore.



3. Avvitare bene le due viti di bloccaggio (1).
4. Verificare che il telaio anteriore sia saldamente in sede.



5. Chiudere la parte posteriore (1).
6. Agganciare le due cinghie elastiche (2) agli occhielli (3).



7.6 Falciatura



AVVERTENZA

- Durante la marcia, usare sempre la protezione anticappottamento!
- In caso di passaggi ad altezza ridotta è possibile abbassare temporaneamente la protezione anticappottamento.
 - In questo caso, non allacciare la cintura di sicurezza, così in caso di rischio di ribaltamento l'operatore può saltare fuori.
 - Questa procedura è ammessa solo su terreni in piano.
 - Rialzare la protezione anticappottamento subito dopo il passaggio attraverso l'ostacolo e allacciare la cintura di sicurezza.



Indossare la protezione udito!

Protezione udito proposta:

MOLDEX Comets® 6420

(verifica e omologazione secondo norma EN 352-2:2002)



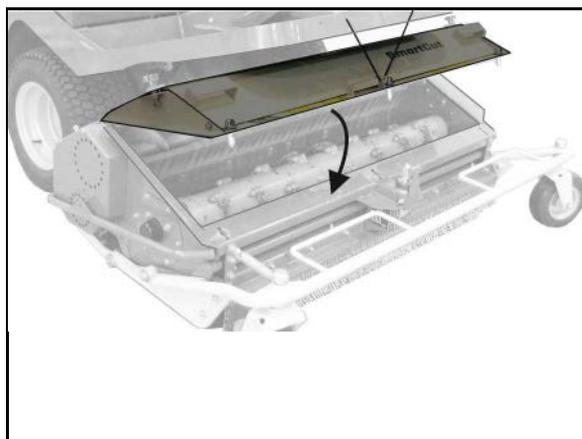
Se si attiva il pedale di accelerazione bruscamente si provoca una forte accelerazione o rallentamento inaspettati.



AVVERTENZA

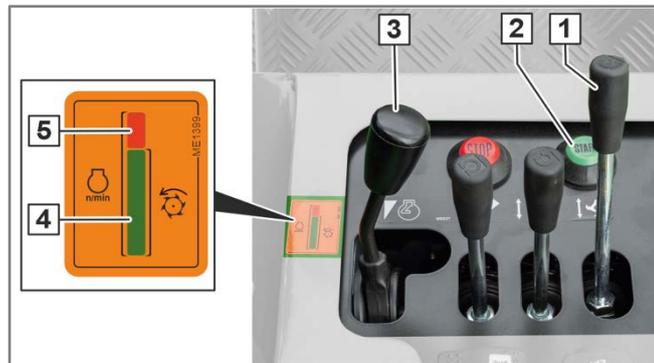
Pericoli di intrappolamento e di avvolgimento e di pericoli causati da corpi estranei prima risucchiati e poi scagliati nella zona di pericolo della falciatrice azionata!

- È vietato marciare con la copertura della falciatrice sollevata.
- È vietato accendere la falciatrice con la copertura della falciatrice sollevata.



7.6.1 Abbassare la falciatrice e avviarla

1. Avviare il motore.
2. Allacciare la cintura di sicurezza.
3. Rilasciare il freno di stazionamento.



4. Abbassare completamente la falciatrice con la leva (1) e innestare la leva nella posizione più anteriore.
 - In questo modo la falciatrice è in posizione flottante e può adattarsi alle irregolarità del terreno.
5. Sulla leva (3) impostare il regime medio del motore nell'area verde (4).
 - La falciatrice avrà un avviamento dolce e la frizione di comando elettromagnetica della falciatrice viene preservata.
6. Premere brevemente l'interruttore dello starter (2) per avviare la falciatrice.
7. Attendere che la falciatrice sia completamente avviata.
8. Impostare il regime massimo del motore fino all'area rossa (5).
9. Procedere lentamente (azionare il pedale dell'acceleratore).
 - Premere lentamente sul pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità di guida desiderata.
 - Adattare la velocità di guida alle condizioni di tosatura.



Durante il lavoro, controllare la griglia di raffreddamento per verificare che non abbia impurità e residui vegetali.

7.6.2 Sollevare la falciatrice e spegnerla



1. Spegner l'azionatore della falciatrice con l'interruttore di arresto (1).
2. Sollevare completamente la falciatrice con la leva (2).

7.7 Svuotamento del recipiente

Quando il recipiente è pieno viene emesso un segnale acustico.
Non appena viene emesso il segnale, svuotare il recipiente.



Evitare di sovraccaricare il recipiente, sussiste il rischio di danneggiare il sistema di trasporto!



L'inclinazione del declivio durante lo svuotamento del recipiente non deve superare l'angolo di inclinazione di $5^\circ \triangleq 8,75\%$!



Nelle macchine con telo di protezione dalle intemperie:
Il telo di protezione dalle intemperie è aperto o smontato, vedere pagina 56/57.

Svuotarlo in prossimità del terreno

1. Tirare indietro la leva per ribaltare il recipiente.
2. Dopo lo svuotamento, portare il recipiente in posizione di esercizio e premere la leva in avanti.

Svuotamento con ribaltamento dall'alto

1. Indietreggiare fino a ca. 1 m dal punto di scarico.
2. Spostare il recipiente con la leva di comando all'altezza di scarico.
3. Avvicinarsi lentamente al punto di scarico (Fig. 8.7).



4. Ribaltare il recipiente.
5. Riportare il recipiente sulla posizione iniziale.
6. Dal punto di scarico, avanzare di ca. 1 m.
7. Abbassare il recipiente in posizione di lavoro.



ATTENZIONE
Pericolo d'incendio!

Conclusi i lavori di tosatura, svuotare sempre completamente il recipiente. In determinate circostanze, l'erba raccolta può autoincendiarsi in presenza di forte calore.



8 Tosare, scarificare e pacciamare



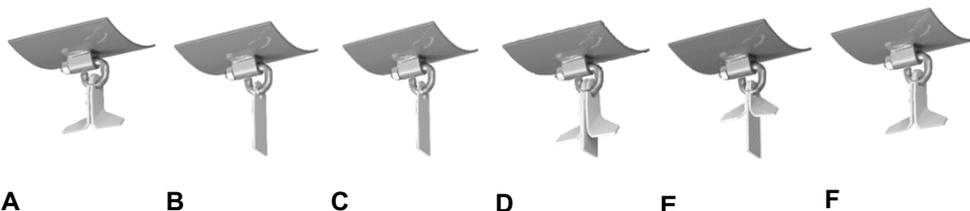
ATTENZIONE

Il tempo che intercorre tra lo spegnimento del motore e l'effettivo arresto del rotore è di ca. 5-7 secondi.

La falciatrice può essere aperta soltanto se il rotore si è fermato.

8.1 Montaggio delle lame

Panoramica delle lame



Sostituzione delle lame senza attrezzi	Lama ad alette lunga H77 affilata (di serie)	Lama per scarificare 3 mm	Lama per scarificare 2 mm	Lama ad alette lunga H77 affilata con lama per scarificare	Lama ad alette lunga H60 affilata con lama per scarificare	Lama ad alette lunga H88 affilata
Rasatura in prato umido e fine	●●					●●●●
Cura del prato	●●●●					●●●●
Cura dei campi da golf	●●●●					●●●●
Cura dei parcheggi	●●●●					●●
Cura di aree verdi pubbliche	●●●●					●●
Tosatura di fiori e prati ad uso intensivo	●●●●					●●
Raccolta delle foglie	●●			●●●●	●●●●	●●
Scarificare		●●●●			●●●●	
Scarificare campi da golf / manti erbosi in rotoli			●●●●		●●●●	
Rastrellare il prato					●●●●	
Cura dei pascoli per cavalli					●●●●	
●●●● Risultato ottimo						
Quantità lame necessarie	36 coppia	36 pz.	36 pz.	36 coppia + 36 pz.	36 coppia + 36 pz.	36 coppia

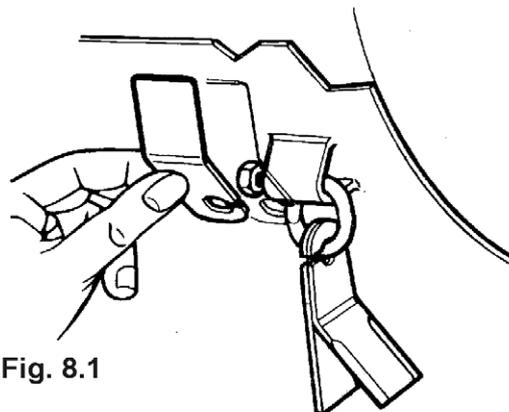


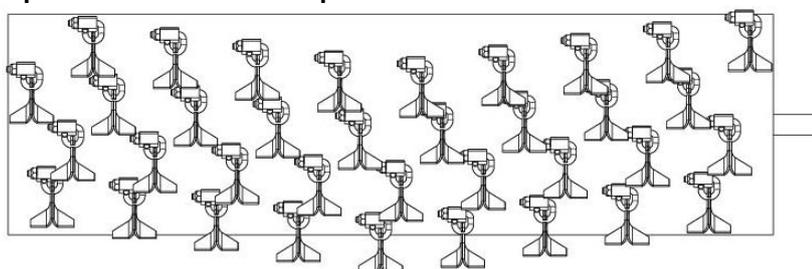
Fig. 8.1

Le lame per tosatura o scarificazione sono sostituibili senza attrezzi (vedere Fig. 8.1).

RASATURA

Profihopper è equipaggiato di serie con 36 paia di lame ad alette.

9 paia di lame x 4 file = 36 paia di lame ad alette / rotore

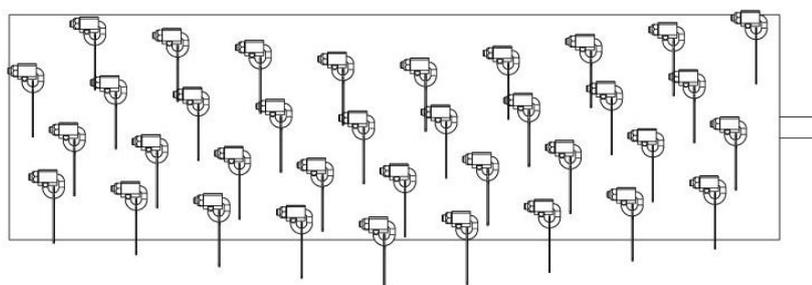


Direzione di marcia

SCARIFICARE

Profihopper consente di scarificare il prato e di raccogliere contestualmente il materiale tagliato:

9 lame x 4 file = 36 lame / rotore.



Direzione di marcia



NOTA

Pericolo di squilibrio!

Deve esser utilizzato solo un tipo di lame per la scarificazione!

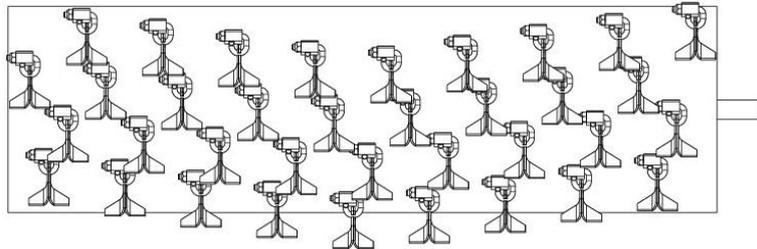
Lame da 2 mm O da 3 mm di spessore.

Se necessario, le lame ad alette possono essere sostituite con altre lame. Anche queste lame vengono agganciate negli appositi attacchi.

LAMA AD ALETTE LUNGA H77 / H88

Aree di impiego:

Cura dei prati, cura dei campi da golf, cura dei parcheggi, cura di aree verdi pubbliche, tosatura di fiori e prati ad uso intensivo, raccolta di foglie, mulching.

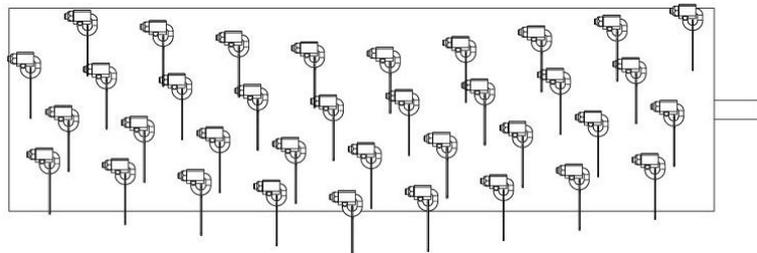


LAME PER SCARIFICARE

Aree di impiego:

2 mm: scarificare

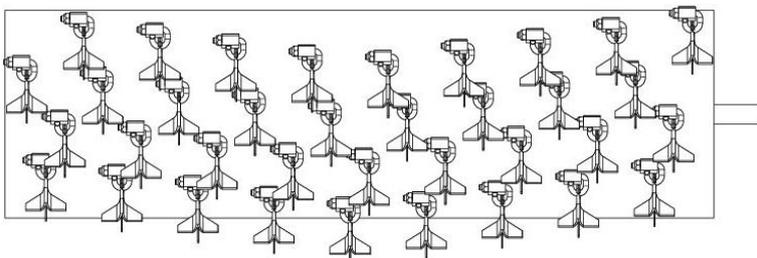
3 mm: scarificare campi da golf e manti erbosi in rotoli



LAMA AD ALETTE LUNGA H77 CON LAMA PER SCARIFICARE

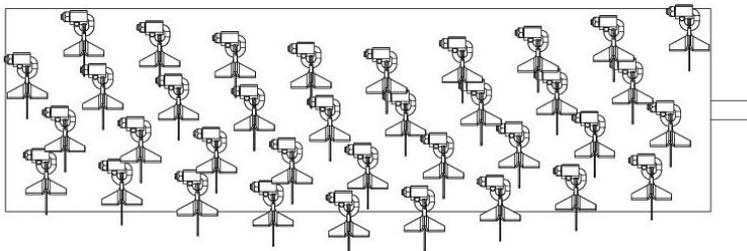
Aree di impiego:

Raccolta foglie, cura dei pascoli per cavalli, mulching

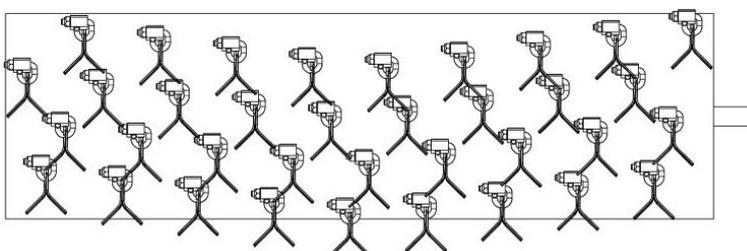


LAMA AD ALETTE LUNGA H60 CON LAMA PER SCARIFICARE**Aree di impiego:**

Raccolta delle foglie, cura dei pascoli per cavalli, scarificazione, scarificazione di campi da golf e manti erbosi in rotolo, pacciamatura, rastrellatura del prato (ad es. integrativo al rasaerba a cilindro)

**LAME PER TOSARE (A FORMA DI "Y")****Aree di impiego:**

SOLO pacciamatura (La macchina necessita di meno potenza, ma ha anche una capacità di raccolta limitata)

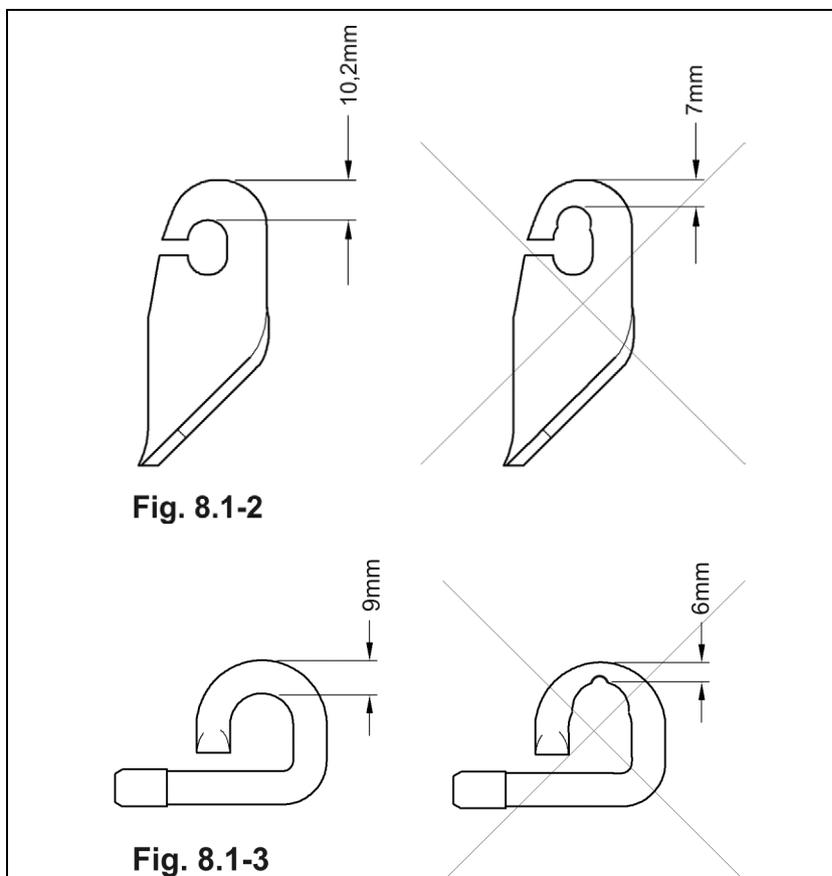
**NOTA**

Fare assolutamente attenzione che la disposizione delle lame sul rotore corrisponda ad una di quelle sopra indicate. Se gli attrezzi per tosatura mancano oppure non sono montati correttamente, ne deriva uno squilibrio che, nel lungo termine, comporta danni all'intera macchina.

Limite di usura della sospensione attrezzo:

Va verificata regolarmente l'usura del fissaggio delle lame e delle viti con teste a gancio. Sostituire immediatamente gli attrezzi che presentano forte usura.

Le figure Fig.8.1-2 e Fig. 8.1-3 mostrano i limiti di usura delle sospensioni.

**ATTENZIONE**

Le lame e i fissaggi delle lame vanno sempre verificati prima di iniziare la marcia.

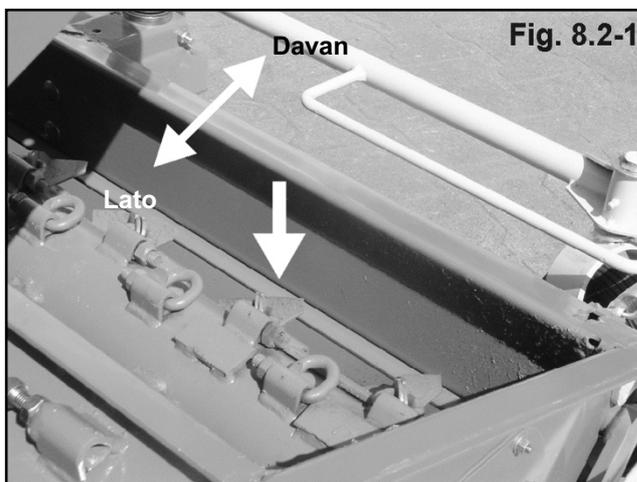
Tutti i collegamenti a vite devono essere serrati a fondo!

8.2 Regolazione della barra di battuta

Sulla parte anteriore della falciatrice è situata una cosiddetta barra di battuta (Fig. 8.2-1), che può essere regolata per ottimizzare la qualità del taglio. La barra di battuta è impostata in fabbrica per la scarificazione.

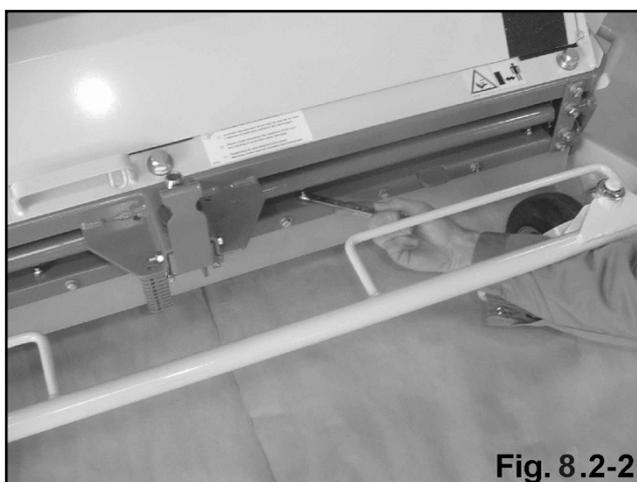
Possibilità di regolazione:

- Scarificazione Spostare la barra in avanti fino all'arresto
- Tosatura La barra può essere spinta indietro fino all'arresto

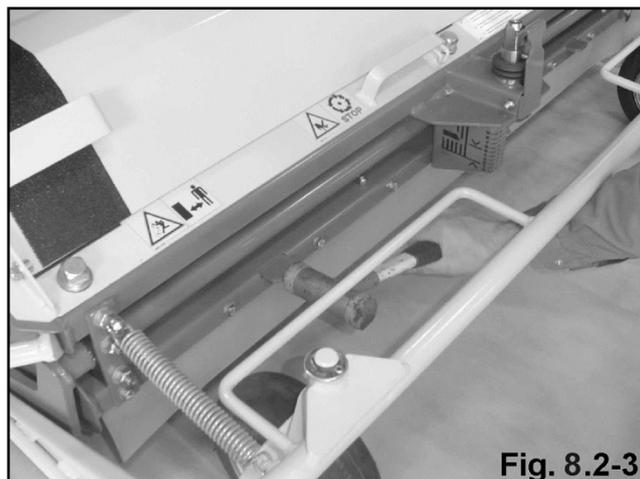


Utilizzando lame per scarificazione, la barra va regolata assolutamente in avanti.

Per spostare la barra di battuta occorre svitare le quattro viti di fissaggio (Fig. 8.2-2).



La barra di battuta può essere orientata con un martello in direzione del rotore (Fig. 8.2-3).

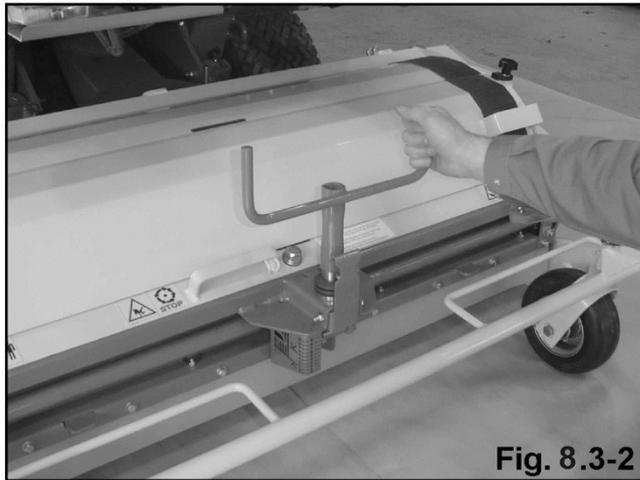


8.3 Regolazione dell'altezza di taglio

Per regolare l'altezza di taglio, procedere come segue:

- Aprire il gancio di bloccaggio e togliere la manovella (Fig. 8.3-1),
- Girare la leva (Fig. 8.3-2),
- Girando, impostare l'altezza di taglio desiderata (Fig. 8.3-3),
- Riposizionare la leva in posizione di bloccaggio e tenerla nel bloccaggio.





La falciatrice è dotata di indicatore dell'altezza di taglio.





ATTENZIONE

**La leva deve essere riportata in posizione di bloccaggio!
Per farlo, ruotare la leva, applicarla sul perno e bloccarla con il
gancio di bloccaggio! (Fig. 8.3-4)**

Fig. 8.3-4



8.4 Sistema di raccolta

Il materiale viene raccolto e convogliato tramite le coclee di trasporto al recipiente, dove viene compattato. Le cinghie di trasmissione delle due coclee di trasporto sono equipaggiate con protezione da sovraccarico, che spegne il sistema di trasporto quando viene bloccato da corpi estranei.



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento della protezione da sovraccarico.

**Inoltre, lampeggia una spia sul cruscotto!
Spegnere prima possibile la falciatrice!**



ATTENZIONE

Il tempo che intercorre tra lo spegnimento del motore e l'effettivo arresto del rotore è di ca. 5 secondi.

La falciatrice può essere aperta soltanto se il rotore si è fermato

Per pulire le coclee, procedere come segue:

Pulizia della coclea trasversale:

1. Spegnere la falciatrice.
2. Spegnere il motore.
3. Aprire il coperchio della falciatrice con la manovella (Fig. 8.4-1).
4. Agganciare il coperchio con l'occhiello (Fig. 8.4-2).

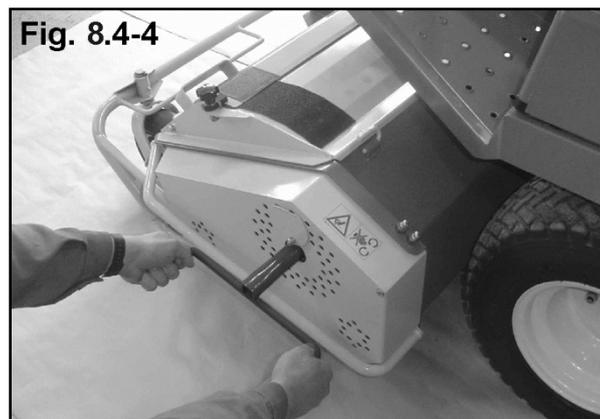


Fig. 8.4-1



Fig. 8.4-2

1. Aprire il coperchio della protezione della cinghia tramite la manovella (Fig. 8.4-3).
2. Innestare la manovella sull'estremità della coclea trasversale (Fig. 8.4-4).
3. Staccare i corpi estranei ruotando la coclea e rimuoverli.



Pulizia della coclea longitudinale:

- Sollevare il recipiente sulla posizione più alta.
- Inserire il sostegno di sicurezza (Fig. 8.4-5).

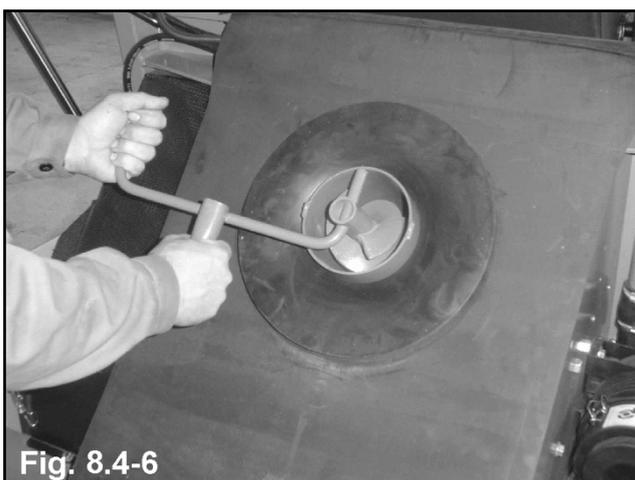


ATTENZIONE

Per tutti i lavori sotto il recipiente occorre inserire il sostegno di sicurezza!

In questo modo si evita un abbassamento accidentale del recipiente.

- Staccare i corpi estranei ruotando la coclea e rimuoverli (Fig. 8.4-6).



- Togliere il sostegno di sicurezza.
- Abbassare il recipiente in posizione di esercizio.
- Chiudere e bloccare il coperchio della falciatrice.



ATTENZIONE

Prima di rimettere in funzione la falciatrice, verificare che il coperchio sia correttamente bloccato! Sostituire immediatamente eventuali viti di bloccaggio difettose!

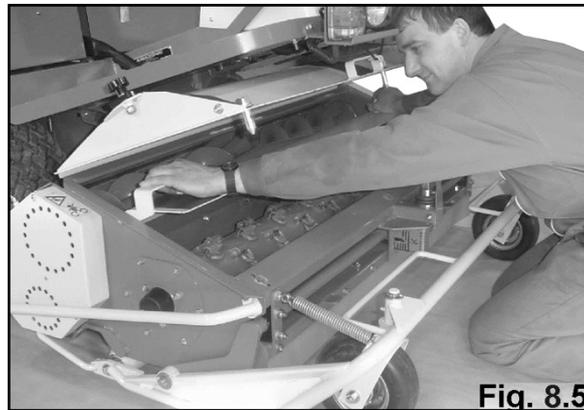
A questo punto si può continuare con il lavoro.



8.5 Pacciamare

La tosatrice è dotata di dispositivo che consente di tagliare e sminuzzare l'erba senza raccoglierla (pacciamare).

Allo scopo, si rimuove il deflettore di pacciamatura dal cofano e si inserisce nel vano rotore (Fig. 5.5) in modo da bloccare l'accesso del prodotto raccolto alla coclea trasversale. Il materiale tagliato viene così triturato e nuovamente depositato sul terreno.





9 Opzioni

9.1 Dispositivo di illuminazione

Questo equipaggiamento speciale è strettamente necessario in caso di concessione della licenza d'esercizio.

La fornitura del dispositivo di illuminazione comprende:

- luci lampeggianti anteriori,
- luci lampeggianti posteriori, incl. elementi di fissaggio,
- fari anteriori,
- luci posteriori,
- 1 clacson,
- 1 comando accanto al sedile dell'operatore.

9.2 Rullo di appoggio in gomma

Il rullo di appoggio in gomma può essere fornito di fabbrica oppure in retrofitting al posto del rullo di appoggio tradizionale.

Il rullo di appoggio in gomma consente di ridurre considerevolmente il rumore da rotolamento durante la falciatura e la raccolta di foglie su terreni duri, come ad esempio selciati, asfalto o binari ferroviari inerbiti.

Il rullo di appoggio in gomma viene impiegato in modo analogo al rullo di appoggio tradizionale.

9.3 Sezionatore batteria

Il sezionatore batteria consente di staccare la batteria dal circuito elettrico in caso di periodo di inattività prolungato della macchina. In tal modo si previene la scarica della batteria.

9.4 Telo di protezione dalle intemperie

Il telo di protezione dalle intemperie pieghevole ripara dalla pioggia e dal sole. Può essere montato e smontato con pochi semplici mosse.



10 Guasti

10.1 Interruttore contatto sedile difettoso



Spia interruttore contatto sedile difettoso.

Non appena si rilascia il freno di stazionamento, il motore si spegne.

Guidare la macchina con l'interruttore di contatto difettoso:

1. Azionare il freno di stazionamento.
 2. Avviare il motore.
 3. Portare la benna di raccolta in posizione di lavoro.
 4. Premere l'interruttore "Falciatrice ON" e tenerlo premuto.
 5. Premere l'interruttore "Falciatrice OFF" 10 volte.
- La macchina può essere spostata, la falciatrice non può essere avviata.

10.2 Impossibile avviare la macchina

Possibile causa:

Il sezionatore batteria è attivato se è montato sulla macchina.

Soluzione:

- Disattivare il sezionatore batteria, vedere 7.1.2.

10.3 Impossibile avviare la falciatrice

Possibile causa:

Il numero di giri motore impostato è troppo elevato.
La falciatrice può essere avviata solo con un regime motore inferiore a 2500 giri/min.

Soluzione:

- Avviare la falciatrice con il regime motore corretto, vedere 7.6.1.

10.4 Traino della macchina

- Bloccare la macchina per impedirne lo spostamento!
 - Trainare o spingere la macchina solo per brevi tratti.
 - Prima del traino / spinta della macchina, aprire il bypass delle pompe idrauliche.
- In caso contrario possono verificarsi danni alla macchina.
- Prima dell'utilizzo richiudere il bypass.

iDrive / 4WDi

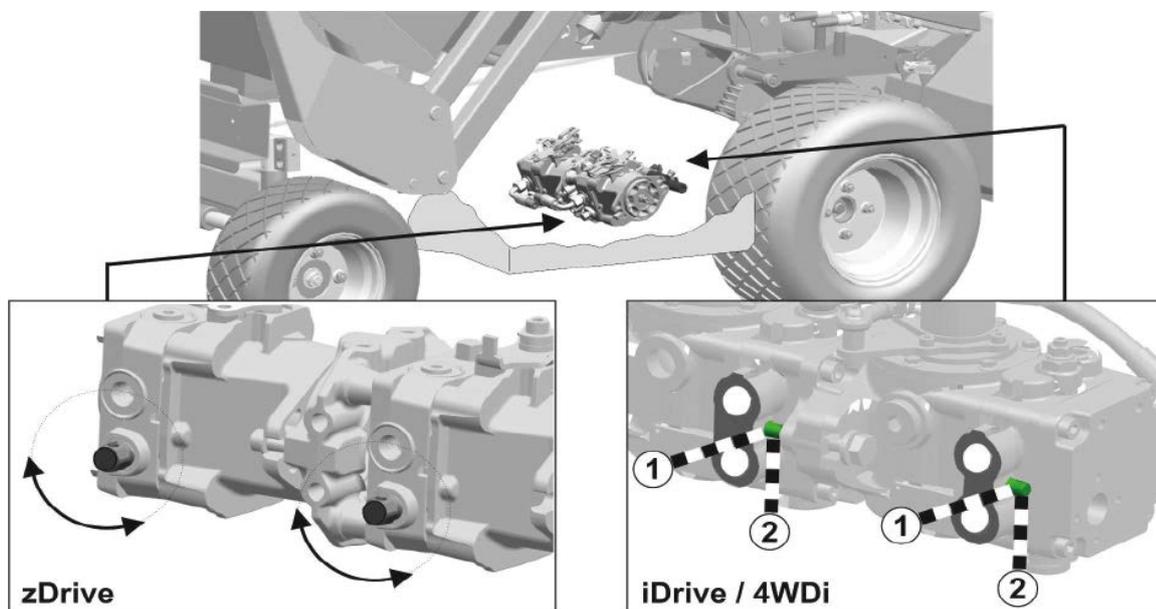
Aprire con la leva manuale il bypass delle pompe idrauliche.

Prima dell'utilizzo richiudere il bypass.

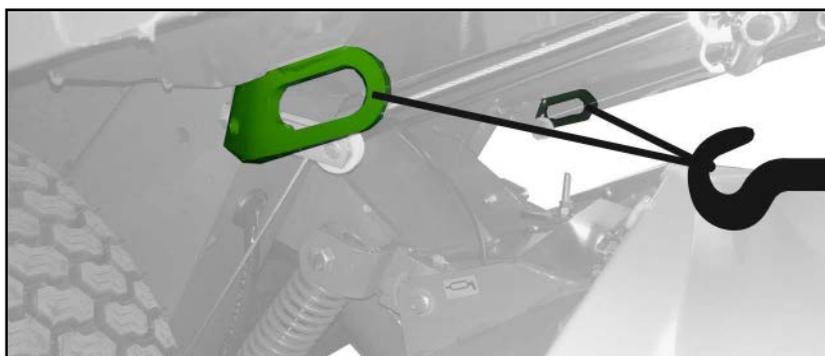
- (1) Leva manuale in posizione di traino
- (2) Leva manuale in posizione di funzionamento

zDrive

Aprire il bypass delle pompe idrauliche allentando (un giro) le viti di regolazione.



Per il traino utilizzare entrambi i punti di ancoraggio per la fune di traino sotto la lamiera base.



11 Manutenzione



ATTENZIONE

Prima di ogni intervento di manutenzione sulla macchina, spegnere il motore, azionare il freno di stazionamento e togliere la chiave di accensione!



ATTENZIONE

Il tempo che intercorre tra lo spegnimento del motore e l'effettivo arresto del rotore è di ca. 5-7 secondi.

La falciatrice può essere aperta soltanto se il rotore si è fermato.

11.1 Sollevamento della macchina

I punti di sollevamento sulla macchina sono contrassegnati con delle etichette.



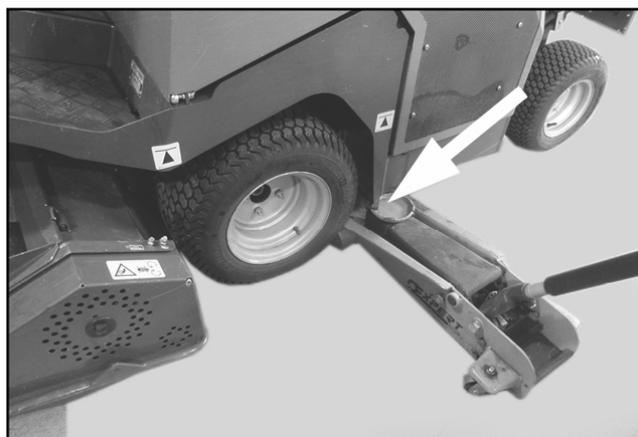
IMPORTANTE

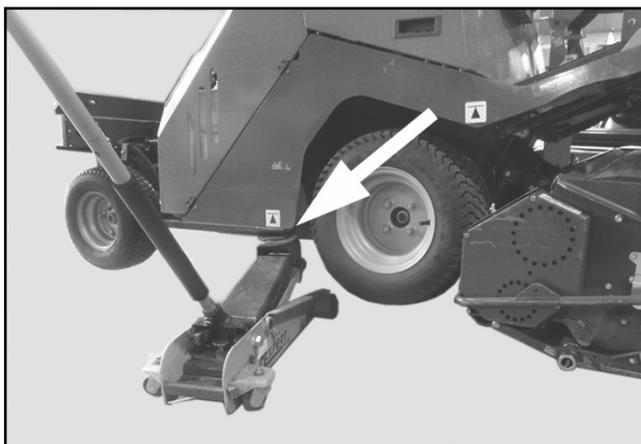
Danni alla macchina dovuti all'errato posizionamento del martinetto o dei dispositivi di sollevamento.

Posizionare il martinetto o i dispositivi di sollevamento solo entro l'area del telaio contrassegnata.

Sollevamento della macchina per la sostituzione degli pneumatici

- Utilizzare il punto di sollevamento dietro alle ruote anteriori esclusivamente per la sostituzione degli pneumatici.
- Per poter essere sollevata, la macchina deve poggiare completamente a terra.
- Posizionare il martinetto su un solo lato e sollevare lentamente la macchina.





Sollevamento della macchina con un dispositivo di sollevamento

- Posizionare il dispositivo di sollevamento solo in corrispondenza dei punti contrassegnati sul telaio.
- Sollevare lentamente la macchina.





11.2 Pulizia



ATTENZIONE

- **Non puntare mai il getto dell'idropulitrice direttamente sugli elementi motore, i cuscinetti e i componenti elettrici!**
- **Non pulire il cruscotto con un'idropulitrice!**
- **Durante la pulizia, staccare la chiave di accensione e chiudere il coperchio di protezione antipolvere sul blocchetto dell'accensione!**

1. Aprire il coperchio della falciatrice
 2. Pulire il vano rotore con un'idropulitrice.
- Dopo la pulizia, scaricare completamente l'acqua sporca dal sistema delle coclee.
3. Liberare i fori di scarico dell'acqua sulla parte inferiore del tubo di guida della coclea longitudinale.
 4. Pulire il radiatore solo con aria compressa!

11.3 Spia manutenzione



La spia indica il momento in cui è raggiunto l'intervallo per la manutenzione (dopo 50 ore e ogni 125 ore).

- Eseguire la manutenzione.

Resettare la spia

1. Sollevare la benna di raccolta.
 2. Arrestare il motore.
 3. Girare la chiave in posizione 1
 4. Premere l'interruttore "Falciatrice Avvio" e tenerlo premuto.
 5. Premere l'interruttore "Falciatrice Stop" 10 volte.
- La spia si spegne.

11.4 Condizioni del rotore



ATTENZIONE

In caso di lame mancanti o inadatte si crea un eccessivo squilibrio, quindi il danneggiamento della macchina!

Verificare sempre di installare le lame adatte!

Alcune lame di ricambio si trovano nella cassetta degli attrezzi della macchina.

Se il rotore, nonostante l'applicazione delle lame corrette, dovesse produrre forti vibrazioni, comunicarlo al servizio di assistenza clienti.

11.5 Manutenzione del motore

Rispettare le istruzioni per l'uso e la manutenzione nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore LOMBARDINI / KOHLER. Le istruzioni sono allegate alla macchina.



ATTENZIONE

Prima della prima messa in funzione, leggere scrupolosamente le istruzioni per l'uso del produttore del motore LOMBARDINI / KOHLER!



ATTENZIONE

Prima di ogni lavoro con componenti collegati al motore, prima spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e lasciare raffreddare il motore!

Per arrivare al motore e agli elementi principali di azionamento, procedere come segue:

- Sollevare il recipiente nella posizione più alta
- Inserire il sostegno di sicurezza
- Aprire il cofano
- Aprire il coperchio del motore

A questo punto il motore è facilmente accessibile.(Fig.10.3-1)





11.5.1 Livello dell'olio - cambio dell'olio

Consultare le istruzioni per l'uso del motore LOMBARDINI / KOHLER.

11.5.2 Filtro olio motore

Consultare le istruzioni per l'uso del motore LOMBARDINI / KOHLER.

11.5.3 Filtro aria

Pulire i filtri dell'aria almeno una volta a settimana con aria compressa.

In caso di ambiente secco e polveroso, pulire il filtro quotidianamente!

Sostituire immediatamente le cartucce filtro difettose!

Per smontare il filtro dell'aria, procedere come segue:

- Aprire le due graffe di chiusura
- Togliere il coperchio
- Togliere le cartucce del filtro (2 filtri uno nell'altro) (Fig. 10.3.3-1).

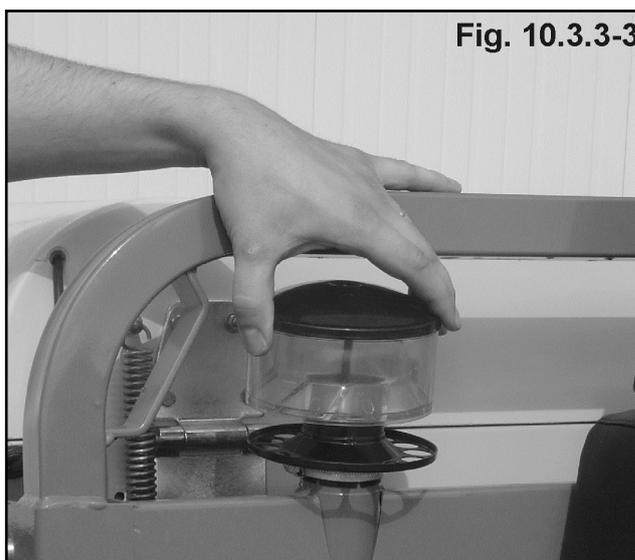


La cartuccia del filtro va sostituita ogni 300 ore di esercizio oppure almeno una volta l'anno.
Per installare il filtro dell'aria, procedere in sequenza inversa. (Fig. 10.3.3-2).

Fino al codice ident. macchina PH00053158 il filtro dell'aria è dotato di prefilto, che deve essere pulito quotidianamente.

Per pulire il prefilto, procedere come segue:

- Rimuovere il galletto
- Togliere il coperchio
- Pulire il serbatoio della polvere (Fig. 10.3.3-3)
- **Riassemblare il prefilto in sequenza inversa.**



A partire dal codice ident. macchina PH00053159, la macchina è dotata di un prefilto autopulente (1).
La pulizia pertanto non è necessaria.





11.5.4 Filtro carburante

Il filtro del carburante va sostituito ogni 250 ore di esercizio oppure almeno una volta l'anno.
Per altre indicazioni, vedere le istruzioni per l'uso del motore LOMBARDINI / KOHLER.



11.5.5 Sistema di raffreddamento

Il radiatore è dotato di griglia di protezione, che ha anche funzione di prefiltro per l'aria di raffreddamento. Questo filtro e il radiatore devono **essere puliti regolarmente con aria compressa** per proteggere il motore dal surriscaldamento. In caso di pulizia con acqua sussiste il rischio che le lamelle del radiatore siano intasate. Pulendo con un'idropulitrice sussiste il rischio di piegare le lamelle.

Allentando le graffe di chiusura è possibile rimuovere la griglia di protezione (Fig. 10.3.5-1).

Riapplicando la griglia di protezione occorre fare attenzione che i labbri di tenuta sia posizionati sul radiatore. I labbri di tenuta danneggiati devono essere sostituiti per evitare il blocco del radiatore per la presenza di particelle di erba e polvere.

La macchina è dotata di serbatoio di compensazione dell'acqua trasparente. Questo serbatoio non impedisce il surriscaldamento, ma fa sì che il liquido überkochende possa condensare e tornare nel sistema. Il controllo quotidiano del livello può essere eseguito sul serbatoio di compensazione.



Fig. 10.3.5-1



ATTENZIONE

- **Tutti i coperchi devono essere chiusi correttamente se viene avviato il motore.**
- **Non aprire, né rabboccare i serbatoi con il motore in funzione.**
- **Aprire il radiatore soltanto da freddo, pericolo di ustione!**
- **I serbatoi potrebbero essere sotto pressione!**

11.5.5.1 Sistema di raffreddamento fino al n° ident. macchina PH00053368

Circuito dell'acqua di raffreddamento vuoto, occorre prima rabboccare il radiatore.

Attenersi alla seguente sequenza:

- Allentare e rimuovere il coperchio del radiatore (Fig.10.3.5-2/1)
- Riempire il radiatore (Fig.10.3.5-2/2) di refrigerante fino al bordo, quindi riapplicare il coperchio avvitandolo
- Aprire il serbatoio di compensazione (Fig.10.3.5-2/4).
- Riempire il serbatoio di compensazione fino alla tacca MIN/MAX
- Chiudere il tappo del serbatoio (Fig.10.3.5-2/3).

(Il tappo ha dei fori di sfiato, si tratta di un sistema di compensazione depressurizzato)

- Avviare il motore e controllare il livello di riempimento del serbatoio.
- Se il livello del serbatoio scende al di sotto della tacca MIN/MAX, occorre rabboccare il liquido refrigerante

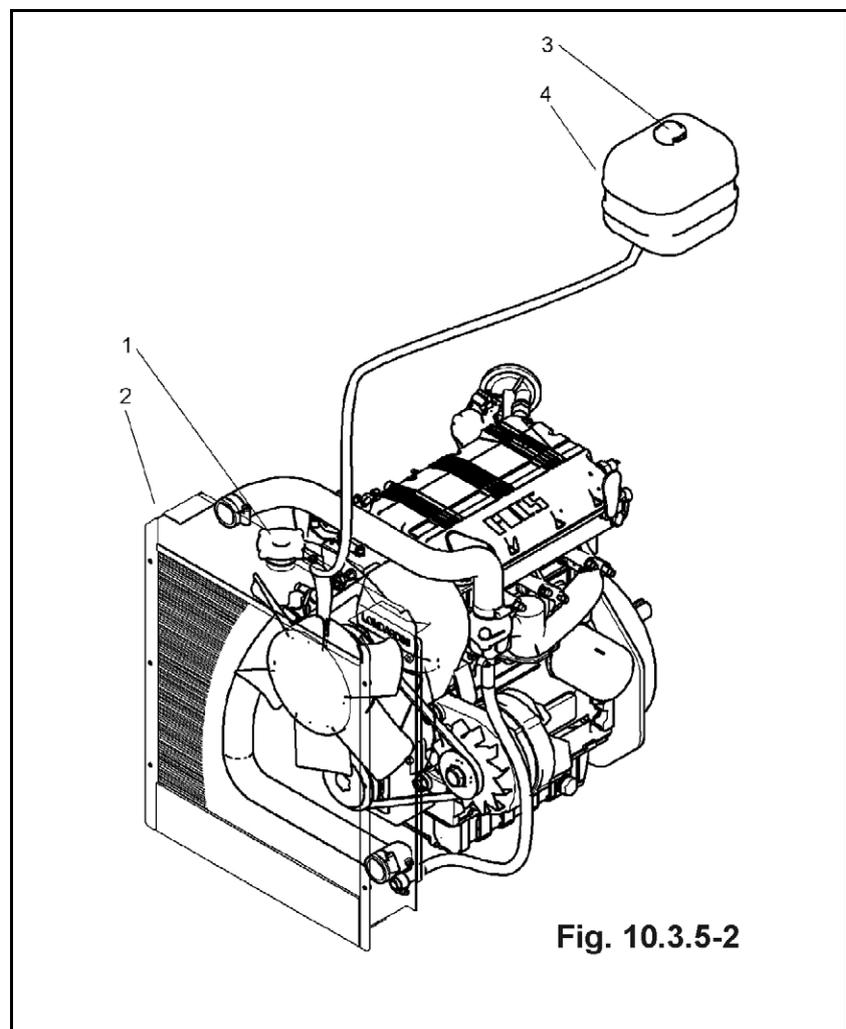


Fig. 10.3.5-2

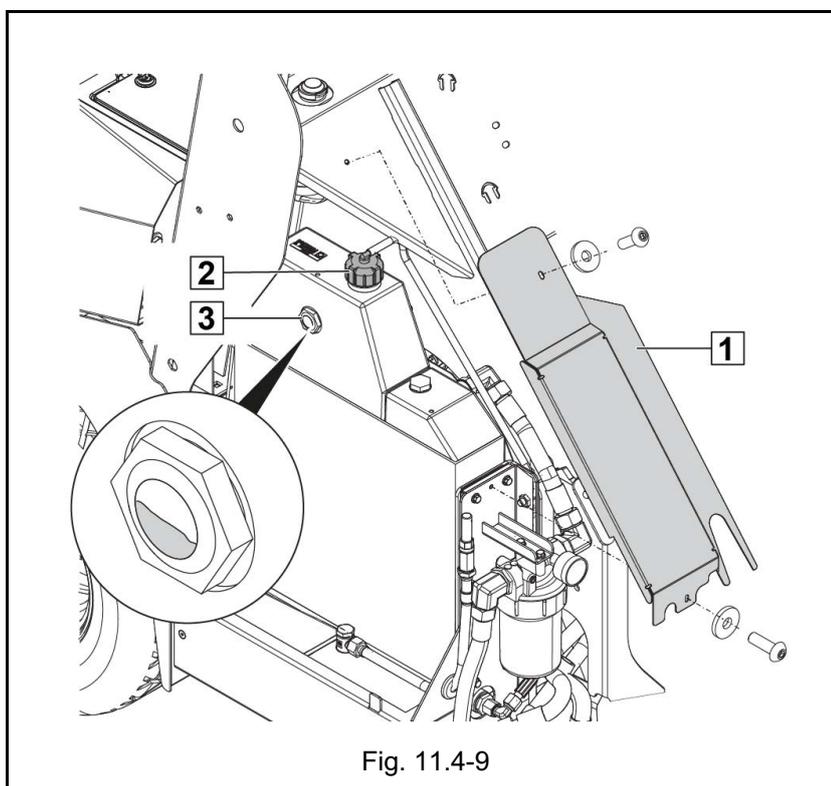
Il livello del liquido di raffreddamento deve essere controllato ogni settimana. Questa acqua di raffreddamento non gela fino a -30°C.

11.5.5.2 Sistema di raffreddamento a partire dal n° ident. macchina PH00053369

Se il circuito dell'acqua di raffreddamento è vuoto, occorre rabboccare il liquido di raffreddamento (figura 11.4-9).

Attenersi alla seguente sequenza:

- Smontare il coperchio di protezione (1).
- Allentare e rimuovere il coperchio del radiatore (2).
- Riempire il radiatore con il liquido di raffreddamento fino a quando il livello del liquido non è visibile sullo spioncino (3) dell'indicatore livello di riempimento.
- Avvitare nuovamente il coperchio del radiatore (2).
- Avviare il motore e monitorare il livello del liquido di raffreddamento.
- Se il livello del liquido di raffreddamento scende sotto allo spioncino (3) dell'indicatore livello di riempimento, è necessario rabboccare il liquido di raffreddamento.
- Montare il coperchio di protezione (1).



Il livello del liquido di raffreddamento deve essere controllato ogni settimana. Questa acqua di raffreddamento non gela fino a -30°C.

11.5.6 Cinghie di comando

Consultare le istruzioni per l'uso del motore LOMBARDINI / KOHLER.



11.6 Trazione idrostatica

11.6.1 Cambio dell'olio

Il cambio dell'olio dell'impianto idraulico deve essere eseguito dopo 500 ore di esercizio.

	PH 1250 zDrive	PH 1250 iDrive	PH 1250 4WDi
Quantità di riempimento	15 litri	15 litri	18 litri
Qualità dell'olio	10W40 API-CF		

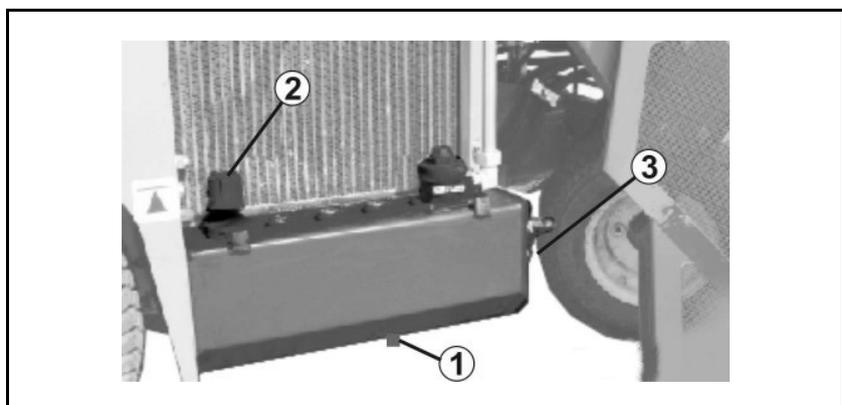


Usare olio biodegradabile solo dopo aver contattato il produttore!

11.6.1.1 Cambio dell'olio fino al n° ident. macchina PH00053368

Se è necessario un cambio dell'olio, attenersi alla seguente sequenza:

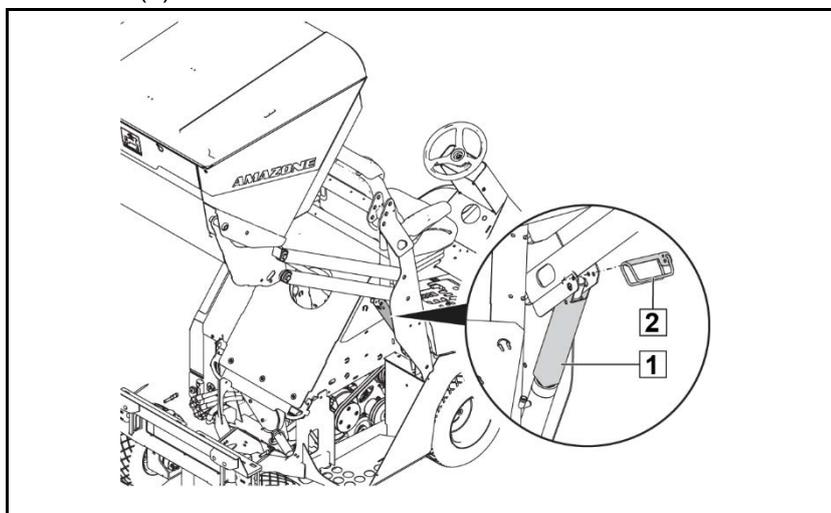
- Svitare il tappo di chiusura (2).
- Posizionare un recipiente di raccolta sufficientemente capiente sotto alla vite di scarico (1).
- Svitare la vite di scarico (1) e scaricare completamente l'olio.
- Avvitare nuovamente la vite di scarico e stringerla bene.
- Versare l'olio nell'apertura di riempimento (2) utilizzando il filtro di riempimento fino a quando il livello dell'olio non è visibile sull'indicatore livello di riempimento (3).
- Avvitare il tappo di chiusura (2).



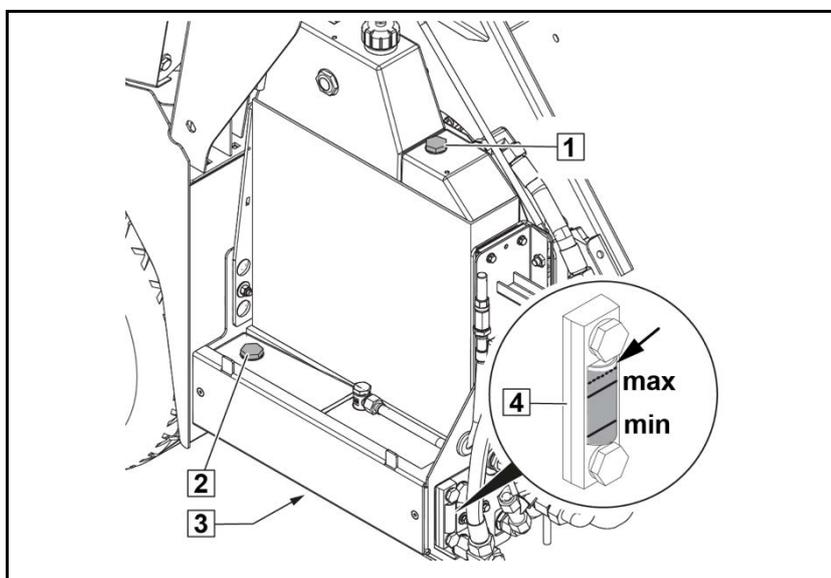
11.6.1.2 Cambio dell'olio a partire dal n° ident. macchina PH00053369

Se è necessario un cambio dell'olio, attenersi alla seguente sequenza:

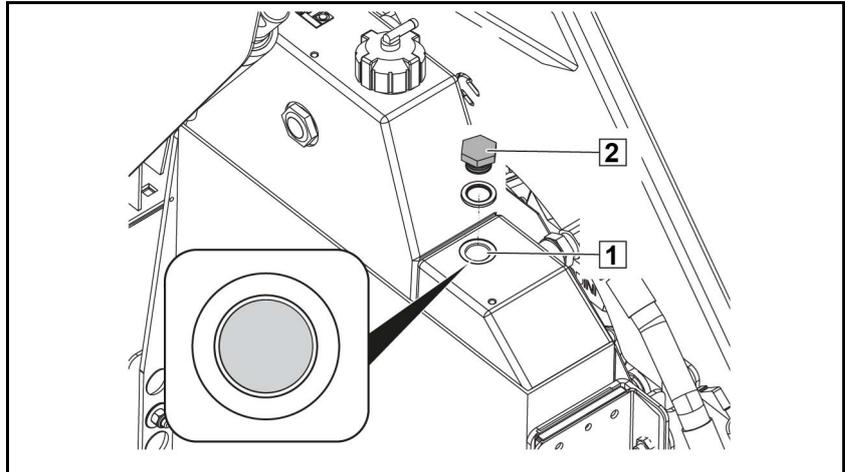
- Sollevare completamente il raccogliërba.
- Inserire il sostegno di sicurezza (1) e bloccarlo con la spina a scatto (2).



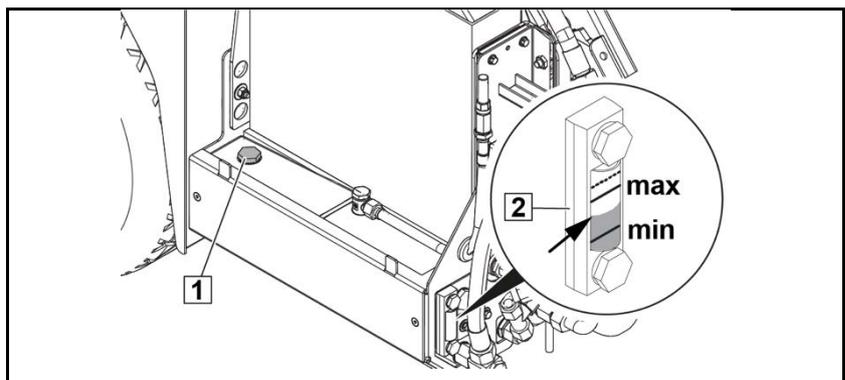
- Svitare la vite di sfiato (1).
- Svitare la vite dell'apertura di riempimento (2).
- Posizionare un recipiente di raccolta sufficientemente capiente sotto alla vite di scarico (3).
- Svitare la vite di scarico (3) e scaricare completamente l'olio.
- Avvitare nuovamente la vite di scarico e stringerla bene.
- Versare l'olio nell'apertura di riempimento (2) fino a quando il livello dell'olio non si trova sopra alla marcatura MAX sull'indicatore livello di riempimento (4).
- Avvitare la vite dell'apertura di riempimento.



- Avviare il motore e farlo girare fino a quando l'olio non è visibile sull'apertura di sfiato (1).
- Spegnerne il motore.
- Avvitare e stringere bene la vite di sfiato (2).



- Svitare la vite dell'apertura di riempimento (1).
- Rabboccare l'olio fino a quando il livello dell'olio non si trova 10 mm sotto alla marcatura MAX sull'indicatore livello di riempimento (2).
- Avvitare e stringere bene la vite dell'apertura di riempimento.



Controllo del livello dell'olio

- Estrarre e ripiegare il sostegno di sicurezza del serbatoio raccoglierba. Bloccare il sostegno di sicurezza ripiegato con la spina a scatto.
- Avviare il motore.
- Movimentare tutti i componenti idraulici della macchina:
 - Sollevare e abbassare la falciatrice
 - Sollevare e abbassare il raccoglierba
 - Ribaltare e orientare all'indietro il raccoglierba
 - Sterzare il volante completamente a sinistra e a destra
 - Attivare avanti e indietro l'azionamento idrostatico
- Quando tutti i cilindri idraulici sono ritratti, controllare il livello dell'olio.
- Se necessario, rabboccare l'olio fino alla marcatura MAX.



11.7 Batteria



Carica della batteria

Rispettare il manuale operatore del caricabatteria.

Prima della carica, scollegare e smontare la batteria.

Scollegare la batteria

Allentare i morsetti sui poli della batteria solo dopo aver arrestato il motore.

Spegnere le utenze elettriche.

Allentare e togliere prima il polo negativo, quindi quello positivo.

Collegare la batteria

Collegare prima il polo positivo, poi quello negativo.

Non scambiare le polarità.

Starter

Quando la batteria è scarica, il motore può essere avviato con i cavi dello starter e una seconda batteria con lo stesso valore di tensione. Prima collegare i poli positivi, poi i poli negativi con i cavi dello starter.



Tenere lontane fiamme e scintille di accensione!



Pericolo di esplosione, gas tonante!

Non posizionare oggetti metallici sulla batteria!

Pericolo di cortocircuito!



Pericolo di corrosione!

L'acido della batteria è irritante, non deve entrare in contatto con pelle, occhi o abbigliamento.

Eventuali schizzi di acido possono essere sciacquati via con abbondante acqua. Eventualmente rivolgersi ad un medico!



Proteggere occhi e viso!

Conservare fuori dalla portata dei bambini!



La batteria DELCO FREEDOM PLUS è equipaggiata di IDROMETRO, per un controllo rapido e semplice del livello della batteria.

Indicatore verde:

Livello di carica della batteria sufficiente (oltre 65 %).

Indicatore nero:

Livello di carica della batteria troppo basso (sotto il 65 %). La batteria deve essere caricata.

Indicatore chiaro:

Livello elettroliti troppo basso. La batteria va sostituita.

11.8 Scatola dei fusibili sotto il supporto del sedile

Nell'armadio elettrico sotto il supporto del sedile si trovano i fusibili. Per aprire la scatola, allentare le due viti. I fusibili di ricambio si trovano nel contenitore in dotazione sotto il supporto del sedile. Ad ogni modo, eliminare la causa della fusione dei fusibili.

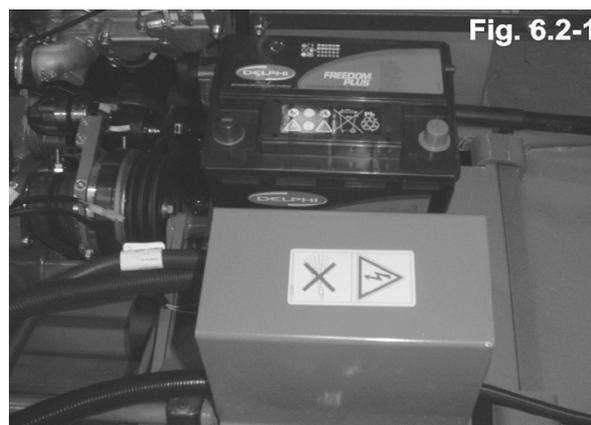


Fig. 6.2-1

- Fusibili F1 – F10: 15 A
- Fusibile F11: 20 A
- Fusibile F12: 40 A
- Relè K1 – K8

F1 = 	K1 = 
F2 =  Left side	K2 = Secured starting
F3 =  Right side	K3 = Gasoil solenoid valve
F4 = 	K4 = 
F5 = 	K5 = 
F6 = 	K6 = 4x4
F7 = 	K7 = 
F8 = 4x4	K8 = 
F9 = 12V Socket	
F10 = General	
F11 = 	
F12 = 	

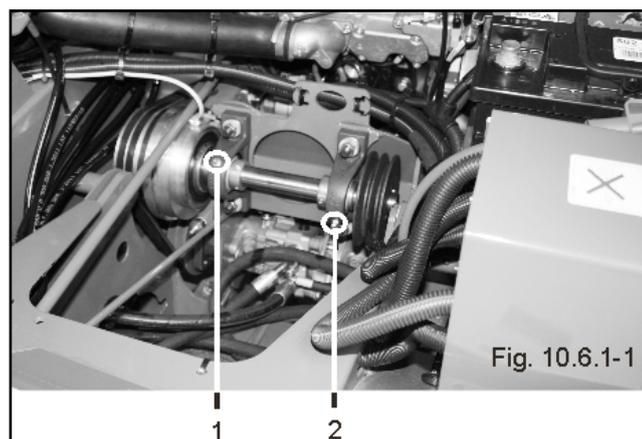
11.9 Punti di lubrificazione

Affinché il vostro Profihopper Amazone funzioni sempre in modo ottimale, occorre lubrificare i seguenti punti regolarmente oppure dopo ogni pulizia approfondita:

11.9.1 Carrello

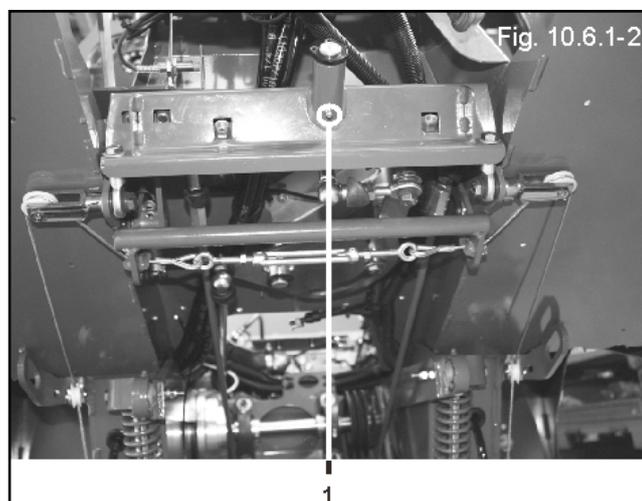
Albero motore primario

- Cuscinetto dell'albero motore primario (Fig. 10.6.1-1)
Ogni 50 ore di esercizio (2 colpi di pompa)



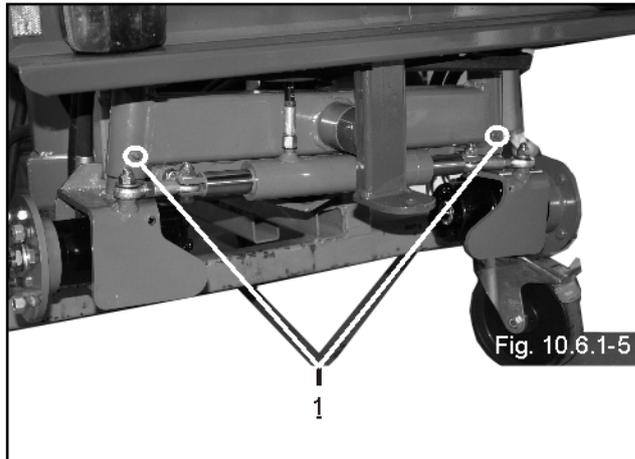
Elementi di comando

- Articolazioni del comando (Fig. 10.6.1-2)
- Articolazioni del pedale di accelerazione



Ruote posteriori

- Supporto delle ruote posteriori (Fig. 10.6.1-5)



11.9.2 Falciatrice

- Protezione da sovraccarico (solo ogni 150 ore di esercizio) (Fig. 10.6.2-1)



ATTENZIONE

Un eccesso di grasso può facilmente finire sugli azionamenti delle cinghie trapezoidali fino alle lamiere di protezione inferiori e danneggiarle (Fig. 10.6.2-2).

- Supporto della forcella della ruota anteriore (Fig. 10.6.2-3/1)
- Snodo del telaio di supporto (Fig. 10.6.2-3/2)
- Supporto del rullo di sostegno posteriore (Fig. 10.6.2-3/3)
- Snodi dei bracci di accoppiamento (Fig. 10.6.2-4 e Fig. 10.6.2-5)



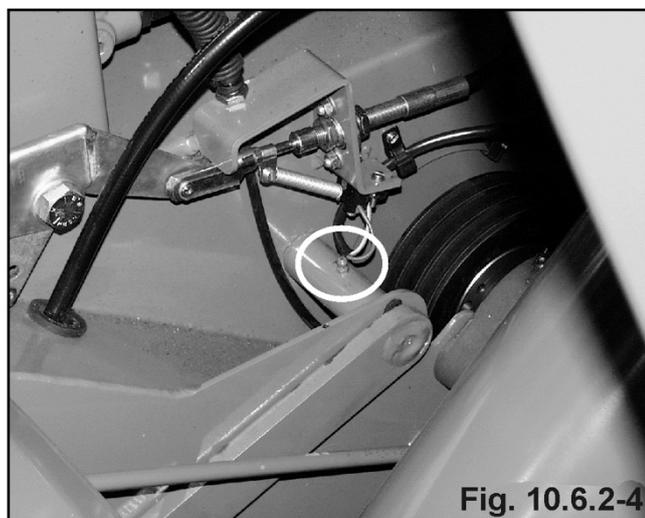
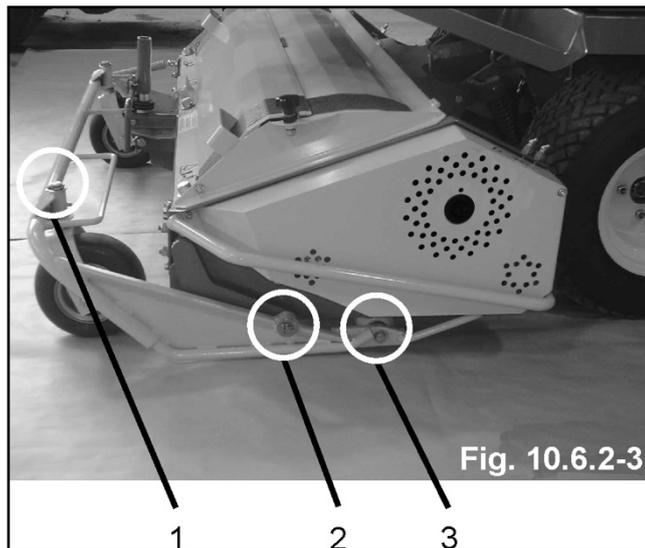




Fig. 10.6.2-5

- Supporto albero motore falciatrice (Fig. 10.6.2-6 e Fig. 10.6.2-7).

Ci sono 2 nippli di ingrassaggio sui cuscinetti dell'albero motore.

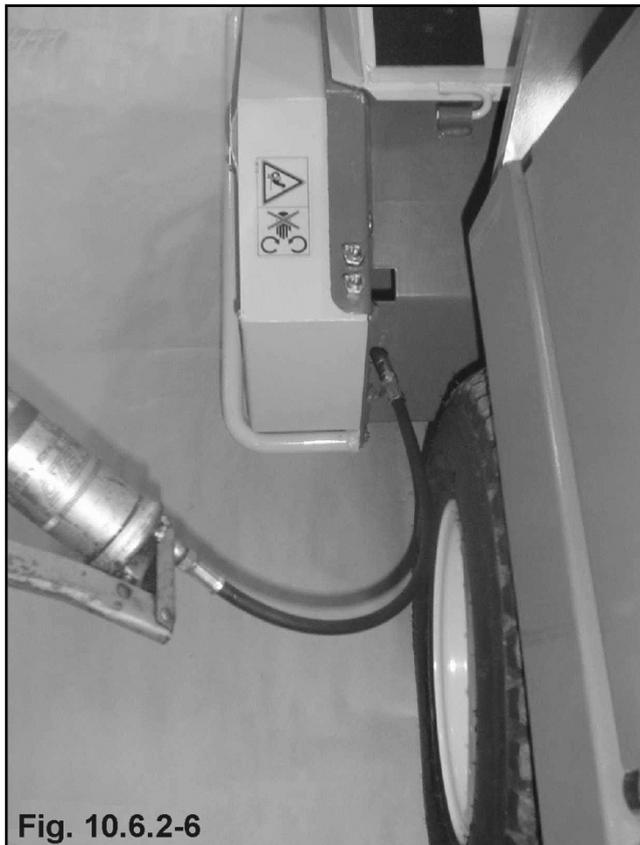
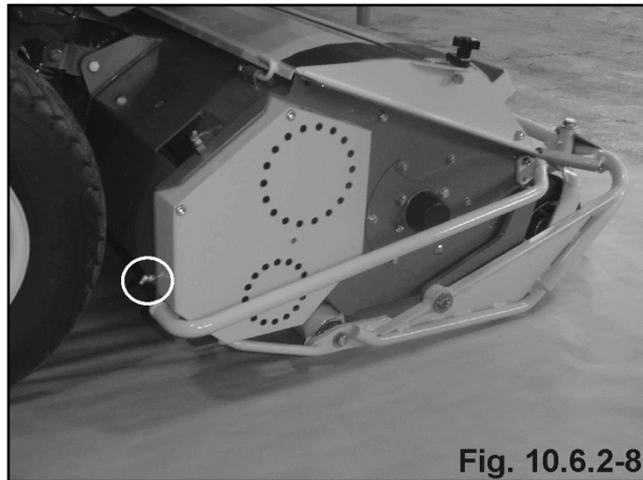


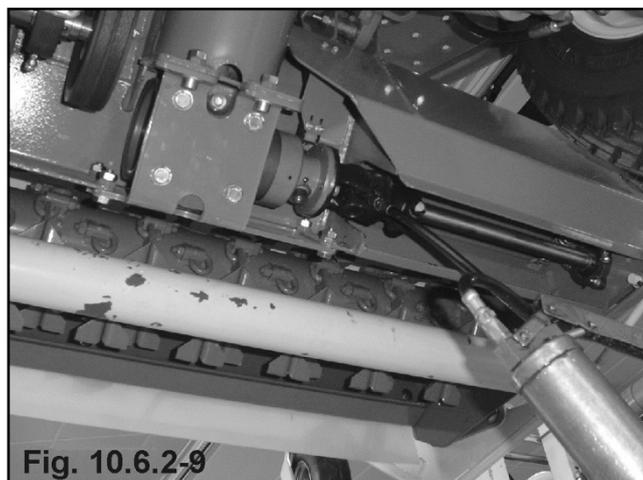
Fig. 10.6.2-6



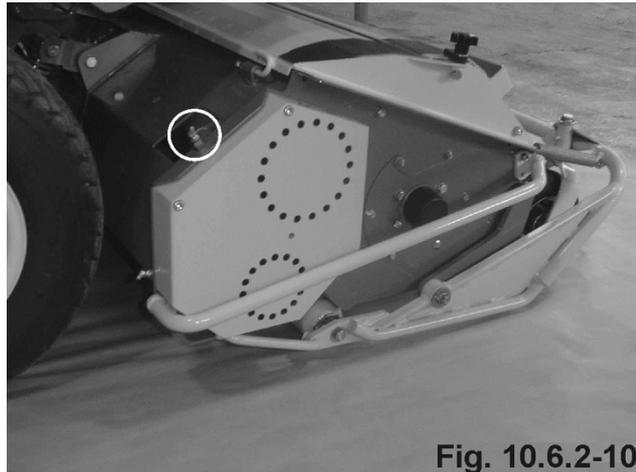
- Cuscinetto albero motore coclea longitudinale (Fig. 10.6.2-8)



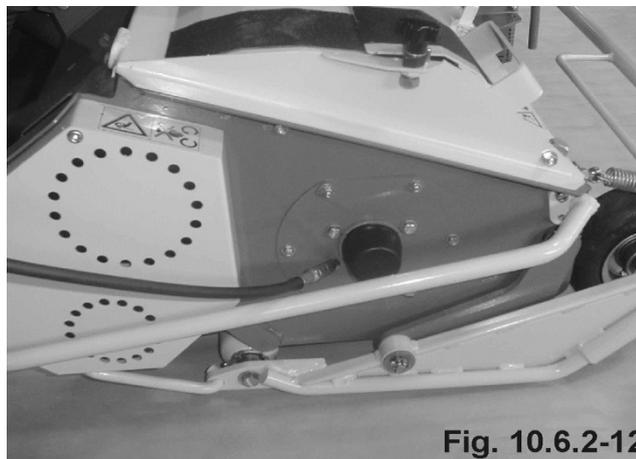
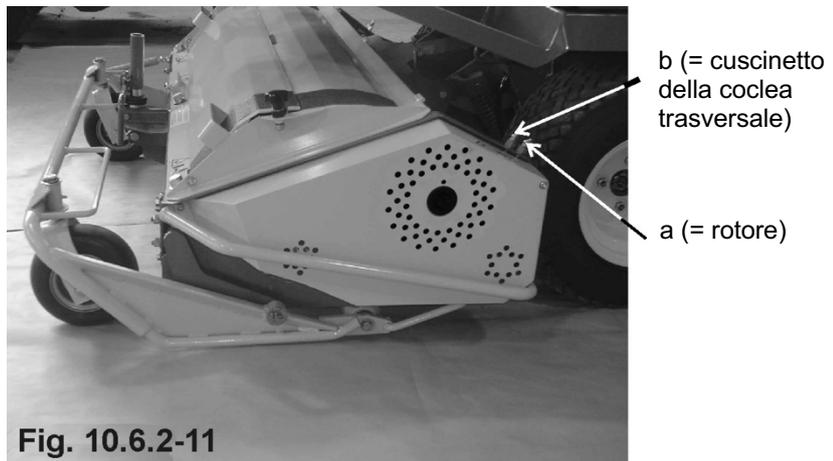
- Snodo a incrocio motore coclea longitudinale (Fig. 10.6.2-9)



- Supporto della coclea trasversale (Fig. 10.6.2-10 + Fig. 10.6.2-11)



- Cuscinetto del rotore (Fig. 10.6.2-11+ Fig. 10.6.2-12)



- Regolazione in altezza (Fig. 10.6.2-13)



Fig. 10.6.2-13



11.10 Tensione delle cinghie

Lavoro di officina

La regolazione delle cinghie trapezoidali deve essere effettuata solo da un'officina specializzata certificata.

Azionamento	Numero di cinghie trapezoidali	Pretensionamenti statici	
		Propia frequenza*	
		Prima installazione	Dopo l'avviamento
Azionamento ventola	1	250 N – 300 N	200 N – 250 N
		156 Hz – 171 Hz	140 Hz – 156 Hz
Azionamento principale	2 Singole cinghie trapezoidali	380 N – 430 N	330 N – 380 N
		97 Hz – 103 Hz	91 Hz – 97 Hz
Azionamento principale	1 Compositi cinghie trapezoidali	760 N – 860 N	660 N – 760 N
		86 Hz – 92 Hz	80 Hz – 86 Hz
Motore falciatrice	2 Singole cinghie trapezoidali	380 N – 430 N	330 N – 380 N
		57 Hz – 61 Hz	53 Hz – 57 Hz
Motore falciatrice	1 Compositi cinghie trapezoidali	840 N – 940 N	800 N – 900 N
		53 Hz – 56 Hz	52 Hz – 55 Hz
Motore del rotore	5	380 N – 430 N	330 N – 380 N
		167 Hz – 177 Hz	155 Hz – 167 Hz
Motore coclea longitudinale	3	380 N – 430 N	330 N – 380 N
		254 Hz – 270 Hz	237 Hz – 254 Hz

*Propia frequenza naturale della massima lunghezza tra 2 pulegge a V



11.11 Tempi di fermo prolungati, inverno

- Pulire la macchina a fondo
- Eseguire tutti gli interventi di lubrificazione
- Svuotare il serbatoio del carburante
- Scollegare la batteria, vedere 11.7, oppure attivare il sezionatore batteria (opzione), vedere 7.1.2.
- Scollegare la batteria (vedere Cap. 10.5)
- Conservare la batteria in luogo fresco, asciutto e protetto dal gelo.
- Controllare le condizioni delle cinghie trapezoidali. Se devono essere sostituite, rivolgersi al partner dell'assistenza.
- Verificare che il sistema di raffreddamento abbia sufficiente protezione antigelo!
- Conservare la macchina in luogo asciutto.

11.12 Piano di manutenzione:

PROFIHOPPER Entretien - Wartung - Maintenance - Mantenimiento - Техническое обслуживание

8	G		C	C		C	C				C
50		G		R1	R1			R1			C
125				R	R						
250								R	R	R	
500						R	R				R

G **Graissage NLGI 3 EP**
Schmierung
Greasing
Lubricación
Смазка

C **Contrôle**
Kontrolle
Checking
Control
Контроль

R **Remplacement**
Wechsel
Replacement
Cambio
Замена

R1 **1er Remplacement**
1. Wechsel
1st Replacement
1. Cambio
1-я Замена

Nombre d'heures
Betriebsstunden
Hours
Horas operativas
Часы эксплуатации

Point de graissage
Schmierstelle
Greasing points
Punto de lubricación
Точка смазки

Rotor de tonte
Mährotor
Mowing rotor
Rotor de cosechado
Косилочный ротор

Huile moteur 3,4 L
Motoröl
Engine Oil
Aceite de motor
Моторное масло

Filtre à huile moteur
Motorölfilter
Engine oil filter
Filtro del aceite de motor
Фильтр для моторного масла

Filtre à air
Luftfilter
Air filter
Filtro de aire
Воздушный фильтр

Liquide de refroidissement moteur
Motorkühflüssigkeit
Engine coolant
Refrigerante de motor
Охлаждающая жидкость для двигателя
6,5 L
SAE J814C, J1941;
J1034; J2036

Huile circuit hydraulique
Hydrauliköl
Hydraulic oil
Aceite hidráulico
Гидравлическое масло
10W40
API-CF
2WDI | 4WDI
15L | 18L

Filtre à huile hydraulique
Hydraulikölfilter
Hydraulic oil filter
Filtro de aceite hidráulico
Фильтр для гидравлического масла

Filtre à carburant
Kraftstofffilter
Fuel filter
Filtro de combustible
Топливный фильтр

Courroies
Riemen
Drive belts
correas de transmisión
приводные ремни

ME1359 (fr/ital/est/ru)

**11.13 Relazioni di manutenzione**

<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									

RELAZIONE DI MANUTENZIONE	RELAZIONE DI MANUTENZIONE
----------------------------------	----------------------------------



Manutenzione

<p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									



RELAZIONE DI MANUTENZIONE			RELAZIONE DI MANUTENZIONE		
Data: _____ Meccanico: _____			Data: _____ Meccanico: _____		
N° relazione: _____			N° relazione: _____		
Ore di esercizio: _____			Ore di esercizio: _____		
	SI	NO		SI	NO
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Altro: _____			Altro: _____		
Prossima manutenzione il: _____			Prossima manutenzione il: _____		
Timbro e firma del rivenditore			Timbro e firma del rivenditore		
RELAZIONE DI MANUTENZIONE			RELAZIONE DI MANUTENZIONE		
Data: _____ Meccanico: _____			Data: _____ Meccanico: _____		
N° relazione: _____			N° relazione: _____		
Ore di esercizio: _____			Ore di esercizio: _____		
	SI	NO		SI	NO
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Altro: _____			Altro: _____		
Prossima manutenzione il: _____			Prossima manutenzione il: _____		
Timbro e firma del rivenditore			Timbro e firma del rivenditore		



<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">RELAZIONE DI MANUTENZIONE</p> <p>Data: _____ Meccanico: _____</p> <p>N° relazione: _____</p> <p>Ore di esercizio: _____</p> <table><thead><tr><th></th><th>SI</th><th>NO</th></tr></thead><tbody><tr><td>Cambio olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Cambio olio sistema idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio motore</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro olio idraulico</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro dell'aria (x2)</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Filtro del carburante</td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr></tbody></table> <p>Altro: _____</p> <p>Prossima manutenzione il: _____</p> <p>Timbro e firma del rivenditore</p>		SI	NO	Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
	SI	NO																																									
Cambio olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Cambio olio sistema idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio motore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro olio idraulico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro dell'aria (x2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									
Filtro del carburante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																									



AMAZONE S.A. FORBACH

17, rue de la Verrerie -BP 90106
FR-57602 Forbach Cedex
France

Tel.: + 33 (0)3 87 84 65 70
e-mail: forbach@amazone.fr
<http://www.amazone.fr>

